

# **FFGROUP<sup>®</sup>**



## **DC 50 PLUS**

**EN**

**ORIGINAL INSTRUCTIONS**

**FR**

**NOTICE ORIGINALE**

**IT**

**ISTRUZIONI ORIGINALI**

**EL**

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ**

**SR**

**ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD**

**HR**

**ORIGINALNE UPUTE ZA RAD**

**RO**

**INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE**

**HU**

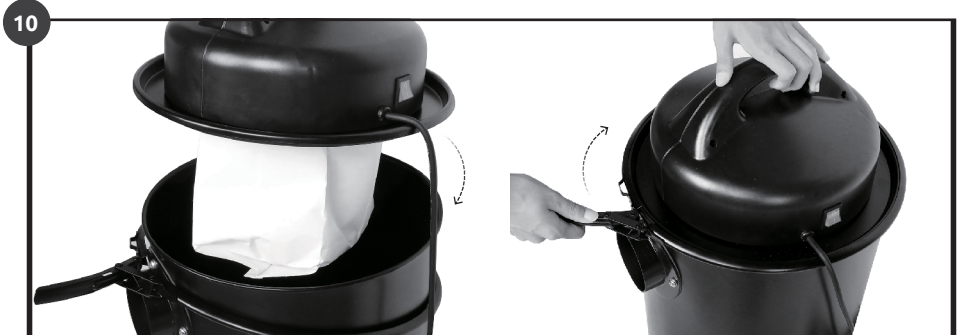
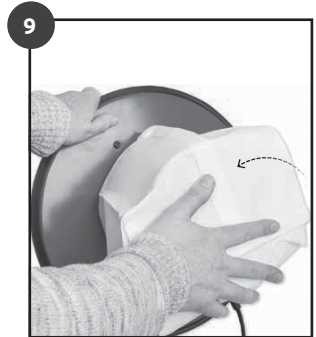
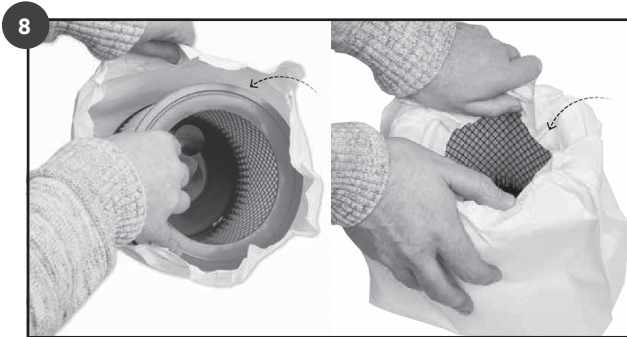
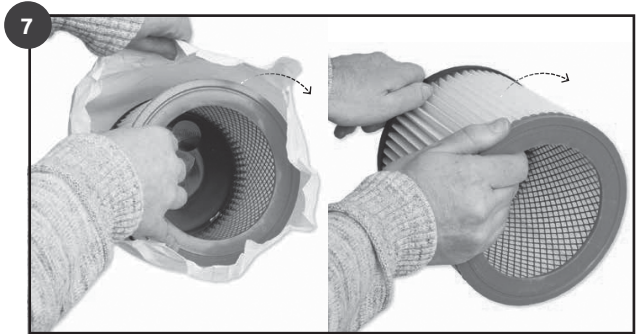
**EREDETI UTASÍTÁSOK**










**LT**

**ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS**

<b>EXPLANATION OF SYMBOLS /</b> EXPLICATION DES SYMBOLES / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI / ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / OBJAŠNJENJE NJE SIMBOLA / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / EXPLICAREA SIMBOLURILOR / SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE / SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS		04
<b>EN</b>	DUST COLLECTOR	06
<b>FR</b>	COLLECTEUR DE POUSSIÈRE	10
<b>IT</b>	ESTRATTORE DI POLVERE	14
<b>EL</b>	ΣΥΛΛΕΚΤΗΣ ΣΚΟΝΗΣ	18
<b>SR</b>	SKUPLJAČ PRAŠINE	23
<b>HR</b>	SAKUPLJAČ PRAŠINE	26
<b>RO</b>	COLECTOR DE PRAF	30
<b>HU</b>	PORGYŰJTŐ	34
<b>LT</b>	DULKIŲ SIURBIMO ĮRENGINYS	38
<b>CE</b>		42





	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ
	Always read and understand the instructions before operating	Toujours lire et comprendre les instructions avant d'opérer	Leggere e comprendere sempre le istruzioni prima di operare	Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης πάντα πριν από τη λειτουργία
	Always wear appropriate eye protection when operating	Portez toujours une protection oculaire appropriée lorsque vous utilisez	Indossare sempre un'adeguata protezione oculare quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία ματιών κατά τη λειτουργία
	Always wear appropriate protective breathing mask when operating	Portez toujours un masque respiratoire protecteur approprié lors de l'opération	Indossare sempre un'adeguata maschera protettiva durante il funzionamento	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη μάσκα αναπνοής κατά τη λειτουργία
	Always wear appropriate ear protection when operating	Portez toujours une protection de l'oreille appropriée lors de l'exploitation	Indossare sempre un'adeguata protezione dell'orecchio quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία αυτιών κατά τη λειτουργία
	Always wear appropriate hand protection when operating	Portez toujours une protection appropriée pour les mains lors de l'exploitation	Indossare sempre la protezione della mano appropriata quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία χεριών κατά τη λειτουργία
	Important, danger, warning, or caution	Important, danger ou avertissement	Importante, pericolo o avviso	Σημαντικό, κίνδυνος ή προειδοποίηση
	Do not use near flammable or explosive material neither on sharp, metal or any other object that could be a hazardous source	Ne pas utiliser à proximité de matières inflammables ou explosives ni sur des objets pointus, métalliques ou tout autre objet pouvant être une source dangereuse	Non utilizzare vicino a materiale infiammabile o esplosivo né su oggetti appuntiti, metallici o altri che potrebbero essere una fonte pericolosa	Μη χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά ούτε σε αιχμηρά, μεταλλικά ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου
	Do not keep or operate in wet environment	Ne pas conserver ou opérer dans un environnement humide	Non tenere o operare in un ambiente umido	Μη διατηρείτε ή λειτουργείτε σε υγρό περιβάλλον
	Must be recycled and should always be disposed in accordance with applicable directives	Doit être recyclé et doit toujours être éliminé conformément aux directives applicables	Deve essere riciclato e deve essere sempre smaltito secondo le direttive applicabili	Πρέπει να ανακυκλώνεται και πρέπει πάντα να απορρίπτεται σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες
	Complies with applicable safety directives and relative standards	Conforme aux directives de sécurité applicables et aux normes relatives	Conforme alle direttive di sicurezza applicabili e alle relative norme	Συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες ασφαλείας και τα σχετικά πρότυπα

SRPSKI	HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	LIETUVIŲ K.
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS
Uvek pročitajte i razumejte uputstva pre rada	Uvijek pročitajte i shvatite upute prije operacije	Citiți și înțelegeți întotdeauna instrucțiunile înainte de a utiliza	Használat előtt mindig olvassa el és értse meg az utasításokat	Prieš pradėdami dirbti, visada perskaitykite ir supraskite instrukcijas
Uvek nosite odgovarajuću zaštitu za oči kada radila	Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu očiju kada djelujete	Purtati întotdeauna o protecție adecvată a ochilor atunci când acționați	Munka közben mindig viseljen megfelelő szemvédőt	Dirbdami visada dėvėkite tinkamas akių apsaugos priemones
Uvek nosite odgovarajuću zaštitnu masku za disanje prilikom rada	Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu masku za disanje	Purtati întotdeauna o mască de respirație de protecție adecvată în timpul	Munka közben mindig viseljen megfelelő légzőmaszkot	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą apsauginę kvėpavimo kaukę
Uvek nosite odgovarajuću zaštitu za uši kada radila	Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za uši prilikom rada	Purtati întotdeauna o protecție adecvată a urechii în timpul funcționării	Működés közben mindig viseljen megfelelő fülvédőt	Dirbdami visada dėvėkite tinkamas ausų apsaugos priemones
Uvek nosite odgovarajuću zaštitu ruku kada radila	Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitu ruku	Purtati întotdeauna o protecție adecvată a mâinii în timpul funcționării	Munka közben mindig viseljen megfelelő kézvédőt	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą rankų apsaugą
Važno, opasnost ili upozorenje	Važno, opasnost ili upozorenje	Important, pericol sau avertisment	Fontos, veszély, figyelmeztetés vagy óvatosság	Svarbu, pavojus, įspėjimas ar atsargumas
Ne koristite blizu zapaljivog ili eksplozivnog materijala ni na oštrom, metalnom ni na bilo kom drugom objektu koji bi mogao da bude opasan izvor	Nemojte koristiti u blizini zapaljivih ili eksplozivnih materijala, niti na oštrim, metalnim ili bilo kojim drugim predmetima koji bi mogli biti opasan izvor	Nu utilizați în apropierea materialelor inflamabile sau explozive, nici pe obiecte ascuțite, metalice sau orice alt obiect care ar putea fi o sursă periculoasă.	Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében, ne éles, fém vagy bármilyen más tárgyban, amely veszélyes forrás lehet.	Nenaudokite šalia degių ar sprogtamųjų medžiagų nei ant aštrių, metalinių ar kitų objektų, kurie galėtų būti pavojingas šaltinis
Ne držite ili ne radite u vlažnom okruženju	Nemojte držati ili ne raditi u mokrom okruženju	Nu păstrați și nu acționați într-un mediu umed	Ne tárolja és ne működtesse nedves környezetben	Negalima laikyti ar veikti drėgnoje aplinkoje
Mora se reciklirati i uvek ga treba raspolagati u skladu sa važećim direktivama	Mora se reciklirati i uvijek zbrinuti u skladu s važećim direktivama	Trebuie reciclat și trebuie întotdeauna eliminat în conformitate cu directivele aplicabile	Újrahasznosítani kell, és mindig a vonatkozó irányelveknek megfelelően kell ártalmatlanítani	Turi būti perdirbtas ir visada turi būti šalinamas pagal taikomas direktyvas
U skladu sa važećim bezbednosnim direktivama i relativnim standardima	U skladu s primjenjivim sigurnosnim direktivama i relativnim standardima	Respectă directivele de siguranță aplicabile și standardele aferente	Megfelel a vonatkozó biztonsági irányelveknek és a vonatkozó szabványoknak	Atitinka taikomas saugos direktyvas ir santykinius standartus

## ENGLISH

### GENERAL SAFETY WARNINGS

Read and understand this owner's manual before operating this product. You can help prevent accidents by being familiar with your product's controls and by observing safe operating procedures and safety signs. Always use your common sense to avoid all situations considered beyond your capability. Do not use while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or any other medication. Keep bystanders and animals that could be hurt, as well as items that could be damaged away, while operating. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local laws may restrict the minimum age of the operator. Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people, animals or their property. Do not expose the product to excessive moisture, dust, dirt or corrosive vapors. Do not mount equipment or accessories on the machine not foreseen or approved by the manufacturer. Never attempt to modify the product. Non-authorized modifications or accessories can result in serious personal injury or the death of the operator or others. Consult your authorized dealer for disassembly and service, not covered in this manual. If something breaks or an accident occurs while working, turn off the machine immediately and move it away to prevent further damage. In case foreign body has entered the machine, stop it immediately, inspect it for any damage and make repairs before starting it again.

### PROTECTIVE EQUIPMENT

Make sure that you use appropriate and certified protective equipment when operating the unit. Always wear clothing which does not hamper movements, protective gloves, goggles, half-mask respirator, ear protection and anti-shear safety boots with non-slip soles. Never wear scarves, necklaces or any hanging or flapping accessory and clothing that could catch in the machine. Tie up your hair if it is long.

### FIRE AND BURN HAZARDS

Electric equipment malfunctions can cause sparks which could ignite flammable material. Make sure that you keep your work area clean and tidy and do not use the machine near flammable material. If a fire occurs, use an appropriate fire extinguisher. Be aware that wood dust can potentially ignite or explode. Keep machine away from sources of fire and sparks at all times. Do not smoke near the machine.

### CATEGORY SAFETY WARNINGS

#### SAFE OPERATION

All of the operational levers of the machine must move from one position to the other easily and must not need forcing. The electric cables and in particular the main plug cable must be in perfect

condition to avoid the generation of any sparks or the risk of electric shock. The handgrips and protection devices must be clean and dry as well as securely fastened to the machine. Make sure that the machine cutters are original parts, correct types and size as well as clean, sharp and in good condition overall to avoid machine failure or injury. Avoid overloading the machine. The voltage and frequency ratings of the electricity supply must be within the specifications of the machine. Make sure that the machine switch is off when plugging it in, in order to avoid risk due to unintentional starting. Remove any keys and wrenches from the machine before operating.

Make sure that you stop the machine and unplug it from mains:

- ▶ When mounting or removing accessories and tools.
- ▶ Whenever you leave the machine unattended.
- ▶ During cleaning or maintenance.
- ▶ Before transportation or storage.

In case of a malfunction or jam of the machine, switch the machine off immediately and remove it from power source. The machine should not be started again if the jam is not cleared or the malfunction amended, at an authorized service center when required.

Moreover, make sure that you follow the following safety rules as well while operating:

- ▶ Do not use this machine as a general use vacuum cleaner.
- ▶ Do not use this machine for cleaning workshop floor debris (stones, metal, paper, etc.).
- ▶ Keep the particle filter clean. Check maintenance for relative instructions.

### ELECTRICITY HAZARDS

Make sure that the electric cables of the machine and the mains plug, that it is connected to, are in good condition and not worn. Never use a damaged machine or a machine with damaged or worn electric cables and plugs. Do not expose the machine and the electric cables to wet conditions and never touch when wet. Use a socket outlet with ground contact.

Do not use the cable to pull the plug out of the socket.

To prevent damage to the power cable, always lead the power cable away from the rear of the machine and protect it from heat, oil and sharp objects. . When the machine is to be used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use.

Be aware that in dry areas the movement of the air through the machine can generate static electricity. The machine itself is going to be earthed through the electrical supply, but isolated items (stands, hoses, etc.) that are insulated from the ground (standing on rubber feet, suspended in air, etc.) could potentially be a hazard. It is recommended that you electrically connect everything together to eliminate static electricity hazards.

### ROTATING PARTS HAZARDS

Rotating parts can cause serious injury. Avoid contacting the rotating parts when they are still

in rotation and make sure that you keep anything that could be trapped in the operating machine, such as loose hair and clothing, away. Keep your hands away from the machining area when operating the machine.

Work pieces and tools can ricochet and lead to injury and property damage. Make sure that the machine and tools are always in good condition. The suction force of the machine is generated by a high speed fan that can be hazardous when operating. Periodically check the inlet of the machine for blockage, but make sure the machine is first disconnected from mains and that the fan has come to a complete stop.

### NOISE AND VIBRATION HAZARDS

The noise levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. Insufficient maintenance has a significant impact on vibration and noise emissions. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, anti-vibration gloves and take breaks while working.

### WORKING AREA HAZARDS

Thoroughly inspect the whole work area and use a rake or yard brush to manually loosen debris and remove anything that could be a hazardous source to you or cause damage to the machine. Keep work area clean and tidy. Do not operate the machine in wet environment conditions or when the machine itself is wet. Keep the machine away from flammable material. Check that there are no bystanders, animal or items that could be damaged within the machine's range of action.

Operate only in well ventilated areas. Chips and saw dust can be a health hazard when inhaled or when in contact with the eyes. Always wear appropriate half-mask respirator and protective goggles, when working with such materials and use a dust extraction device.

Work only in daylight, or with suitable artificial light, in good visibility conditions. Try not to cause any noise disturbance, by only using this machine at reasonable times of the day.

Take on a firm and well-balanced position. Where possible, avoid working on wet, slippery ground or in any case on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator.

Storing of tools that are not in use should be done in a dry and safe place away from the operating machine and out of the reach of children.

### REMAINING HAZARDS

The machine was built using modern technology and in accordance with recognized safety rules. Even when all safety measures are in place, some remaining hazards, which are not yet evident, may be present. The operator should use common sense and take necessary precautions to avoid risk due to remaining hazards.

## PRODUCT SPECIFICATIONS

### INTENDED USE

This machine is designed and manufactured for suction of wood dust and chips or similar materials, e.g. woodworking. It is not designed for heavy commercial use.

Any other use differing from the above-mentioned ones could be hazardous, harm people and/or damage things and the machine itself.

### IMPROPER USE

The machine must not be used for machining hazardous materials, e.g. accumulation of inflammable or explosive products, stones, metal and any other object that could be dangerous to the machine itself as well as the operator, bystanders, animals or property.

Other examples of improper use may include, but are not limited, to operation of the machine:

- ▶ Without the original accessories supplied by the manufacturer.
- ▶ With original accessories but in a way not in accordance to the instructions.
- ▶ Without original spare parts.
- ▶ With unauthorized modifications.

### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- ▶ Improper handling not complied with the operating instructions.
- ▶ Repairs by third parties and not by authorized service technicians.
- ▶ Installation of non-original spare parts.
- ▶ Non-intended use.
- ▶ Electrical system breakdown due to power of the machine in a manner not compliant with the electric and VDE and DIN regulations.

### TECHNICAL DATA

Article Number		45 995
Model		DC 50 PLUS
Rated voltage	V	230-240
Rated frequency	Hz	50
Power	W	1.200
Fan diameter	mm	130
Pressure	Pa	2.500
Airflow	m <sup>3</sup> /hr	183
Container volume	L	50
Micron rating		0,5
Suction hose diameter	mm	100
Cable (VDE)	m	5
Dimensions (L x W x H)	mm	420 x 420 x 730



TECHNICAL DATA		
Article Number	45 995	
Model	DC 50 PLUS	
Net weight	kg	10,5

### IDENTIFICATION (FIG. 1-3)

1. Carrying handle
2. Quick release strap
3. Inlet
4. Main body
5. Micron paper bag filter
6. Cartridge filter
7. On-Off switch

### OPERATION

#### PREPARING THE UNIT

Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment. The machine is fully assembled from the factory. Using a hose clip, use one of the recommended by the manufacturer hoses or adapters to the inlet.

#### NOTE:

The installed electric motor is completely wired ready for operation. The customer's connection to the power supply system, and any extension cables that may be used, must conform with local regulations. Check electrical connection cables regularly for damage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking. Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country.

#### WARNING:

Connect the machine only to a socket with the properly installed ground contact.

#### OPERATING THE UNIT

##### WARNING:

You must fully assemble the appliance before using it for the first time.

#### Before each use, check the following:

- ▶ Proper function of the ON / OFF switch.
- ▶ Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

The ON/OFF switch (Fig. 3.7) is on the main body of the machine. Press the green key "I" to switch on the machine. Press the red key "0" to switch off the machine.

### MAINTENANCE AND CLEANING

#### WARNING:

For your own safety, turn the switch off and remove plug from power source outlet before any operation of maintenance on the drill press. Keep your appliance clean. After a longer period of use, it is recommended to have the machine checked by an authorized dealer service. Connections and re-

pairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

### MAINTENANCE SCHEDULE

Items		Frequency			
		Before each use	Every day	Every week	Every month
Complete unit	Visual Inspection	√			
Collection drum	Empty		√		
Inlet and Outlet	Check and Clean			√	
Inlet hoses	Check			√*	
Motor	Check and Clean			√	
Vacuum extractor	Clean				√
Cable and plug	Check	√*			

\*These items should be replaced if needed.

#### CHANGING THE FILTERS:

1. Release the quick release strap and lower the strap down (Fig. 4).
2. Lift the motor assembly clear from the main body (Fig. 5).
3. Remove the micron bag and filter from the motor assembly (Fig. 6).
4. Remove the cartridge filter from the micron bag (Fig. 7) and clean the cartridge using an "M" class vacuum cleaner. Check the condition of the cartridge for any signs of damage and replace if necessary.
5. Insert the cartridge filter into a new micron paper bag and tuck the paper down into the cartridge filter (Fig. 8).
6. Replace the filter assembly on the motor casing (Fig. 9).
7. Lower the motor assembly down into the main body and reposition the strap, locking it in position (Fig. 10).

#### POWER CORD

To avoid shock or fire hazard, if the power cord is worn or cut, or damaged in any way, have it replaced immediately.

#### Defective electrical connection cables:

Electrical connection cables often suffer insulation damage. Possible causes are:

1. Punch points when connection cables are run through window or door gaps.
2. Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.
3. Cuts resulting from running over the con-



necting cable.

4. Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.
5. Cracks through aging of insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them extremely hazardous.

### LUBRICATION

Periodically lubricate moving parts. Do not oil the motor.

### CLEANING

Use a small soft brush to clean the outside of the unit. Do not use strong detergents. Household cleaners that contain aromatic oils such as pine and lemon and solvents such as kerosene can damage plastic housing or handle. Wipe off any moisture with a soft cloth. Remove dust, dirt and machining residues with an appropriate vacuum cleaner if necessary.

### STORAGE

#### WARNING:

Turn the switch off and remove the plug from power source outlet to store the machine. Store the unit only in dry and well ventilated areas.

In case the unit will be stored for an extended time, use the following storage procedure:

1. Thoroughly clean the unit and inspect for any loose or damaged parts. Repair or replace damaged parts and tighten loose screws, nuts or bolts.
2. Lubricate and apply grease, where required.
3. Store the unit in its original packaging.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing as waste. Machine, accessories and packaging should be sorted for environment friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling.

This product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with relative legislation referring to waste of electrical and electronic equipment. This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorized collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources.

You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorized body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

### WARRANTY

This product is warranted in accordance with the legal / country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the warranty. In case of a claim, please send the machine, completely assembled, to your dealer or the official service center.

## FRANÇAIS

### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

Lisez et comprenez ce manuel de l'utilisateur avant d'utiliser ce produit. Vous pouvez aider à prévenir les accidents en vous familiarisant avec les commandes de votre produit et en respectant les procédures d'utilisation et les panneaux de sécurité. Utilisez toujours votre bon sens pour éviter toutes les situations considérées au-delà de vos capacités. Ne pas utiliser si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de tout autre médicament. Gardez à distance les spectateurs et les animaux qui pourraient être blessés, ainsi que les objets qui pourraient être endommagés, pendant le fonctionnement. Ne permettez jamais aux enfants ou aux personnes non familiarisées avec ces instructions d'utiliser le produit. Les lois locales peuvent restreindre l'âge minimum de l'opérateur. Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des événements imprévus survenant à d'autres personnes, animaux ou à leurs biens. N'exposez pas le produit à une humidité excessive, à la poussière, à la saleté ou aux vapeurs corrosives. Ne montez pas d'équipement ou d'accessoires sur la machine non prévus ou approuvés par le fabricant. N'essayez jamais de modifier le produit. Les modifications ou accessoires non autorisés peuvent entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou d'autres personnes. Consultez votre revendeur agréé pour le démontage et l'entretien, non couverts dans ce manuel. Si quelque chose se brise ou si un accident se produit pendant le travail, éteignez immédiatement la machine et éloignez-la pour éviter d'autres dommages. Si un corps étranger est entré dans la machine, arrêtez-la immédiatement, inspectez-la pour déceler tout dommage et effectuez les réparations avant de la redémarrer.

### ÉQUIPEMENT PROTECTEUR

Assurez-vous que vous utilisez un équipement de protection approprié et certifié lors de l'utilisation de l'unité. Portez toujours des vêtements qui ne gênent pas les mouvements, des gants de protection, des lunettes, un demi-masque respiratoire, une protection auditive et des bottes de sécurité anti-cisaillement à semelles antidérapantes. Ne portez jamais d'écharpes, de colliers ou d'accessoires et vêtements suspendus ou flottants qui pourraient se coincer dans la machine. Attachez vos cheveux s'ils sont longs.

### RISQUES D'INCENDIE ET DE BRÛLURE

Les dysfonctionnements de l'équipement électrique peuvent provoquer des étincelles qui pourraient enflammer des matériaux inflammables. Assurez-vous de garder votre zone de travail propre et en ordre et n'utilisez pas la machine à proximité de matériaux inflammables. En cas d'incendie, utilisez un extincteur approprié. Sachez que la poussière de bois peut s'enflammer ou exploser. Gardez la machine éloignée des sources d'incendie et d'étincelles à tout moment. Ne fumez pas à proximité de la machine.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE CATÉGORIE

#### FONCTIONNEMENT SÛR

Tous les leviers de commande de la machine doivent se déplacer facilement d'une position à l'autre et ne doivent pas être forcés. Les câbles électriques et en particulier le câble de la fiche principale doivent être en parfait état pour éviter la génération d'étincelles ou le risque de choc électrique. Les poignées et les dispositifs de protection doivent être propres et secs ainsi que solidement fixés à la machine. Assurez-vous que les couteaux de la machine sont des pièces d'origine, de type et de taille corrects ainsi que propres, tranchants et en bon état général pour éviter une panne ou des blessures de la machine. Évitez de surcharger la machine. Les valeurs nominales de tension et de fréquence de l'alimentation électrique doivent être conformes aux spécifications de la machine. Assurez-vous que l'interrupteur de la machine est éteint lorsque vous le branchez, afin d'éviter les risques dus à un démarrage involontaire. Retirez toutes les clés et clés de la machine avant de l'utiliser.

Assurez-vous d'arrêter la machine et de la débrancher du secteur:

- ▶ Lors du montage ou du retrait d'accessoires et d'outils.
- ▶ Chaque fois que vous laissez la machine sans surveillance.
- ▶ Pendant le nettoyage ou l'entretien.
- ▶ Avant le transport ou le stockage.

En cas de dysfonctionnement ou de bourrage de la machine, éteignez immédiatement la machine et retirez-la de la source d'alimentation. La machine ne doit pas être redémarrée si le bourrage n'est pas résolu ou le dysfonctionnement corrigé, dans un centre de service agréé si nécessaire.

De plus, assurez-vous de suivre les règles de sécurité suivantes pendant le fonctionnement:

- ▶ N'utilisez pas cette machine comme aspirateur à usage général.
- ▶ N'utilisez pas cette machine pour nettoyer les débris de sol d'atelier (pierres, métal, papier, etc.).
- ▶ Gardez le filtre à particules propre. Vérifiez la maintenance pour les instructions relatives.

### DANGERS ÉLECTRIQUES

Assurez-vous que les câbles électriques de la machine et la fiche secteur sur laquelle elle est branchée sont en bon état et non usés. N'utilisez jamais une machine endommagée ou une machine avec des câbles électriques et des prises endommagés ou usés. N'exposez pas la machine et les câbles électriques à des conditions humides et ne les touchez jamais lorsqu'ils sont mouillés. Utilisez une prise de courant avec contact de terre. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise.

Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, éloignez toujours le câble d'alimentation de l'arrière de la machine et protégez-le de la chaleur, de l'huile et des objets tranchants. Lorsque la ma-

chine doit être utilisée à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges destinées à une utilisation en extérieur.

Sachez que dans les zones sèches, le mouvement de l'air à travers la machine peut générer de l'électricité statique. La machine elle-même va être mise à la terre via l'alimentation électrique, mais les éléments isolés (supports, tuyaux, etc.) isolés du sol (debout sur des pieds en caoutchouc, suspendus dans l'air, etc.) peuvent potentiellement constituer un danger. Il est recommandé de tout connecter électriquement ensemble pour éliminer les risques d'électricité statique.

### **DANGERS LIÉS AUX PIÈCES EN ROTATION**

Les pièces en rotation peuvent provoquer des blessures graves. Évitez tout contact avec les pièces rotatives lorsqu'elles sont encore en rotation et assurez-vous de garder à l'écart tout ce qui pourrait être coincé dans la machine en fonctionnement, comme les cheveux lâches et les vêtements. Gardez vos mains éloignées de la zone d'usinage lorsque vous utilisez la machine.

Les pièces de travail et les outils peuvent ricocher et entraîner des blessures et des dommages matériels. Assurez-vous que la machine et les outils sont toujours en bon état.

La force d'aspiration de la machine est générée par un ventilateur à grande vitesse qui peut être dangereux en fonctionnement. Vérifiez régulièrement que l'entrée de la machine n'est pas obstruée, mais assurez-vous que la machine est d'abord débranchée du secteur et que le ventilateur s'est complètement arrêté.

### **RISQUES DE BRUIT ET DE VIBRATION**

Les niveaux de bruit indiqués dans ces instructions sont les niveaux maximums d'utilisation de la machine. Un entretien insuffisant a un impact significatif sur les vibrations et les émissions sonores. Par conséquent, il est nécessaire de prendre des mesures préventives pour éliminer les dommages éventuels dus aux niveaux élevés de bruit et de stress dû aux vibrations. Entretenez bien la machine, portez des protections auditives, des gants anti-vibrations et faites des pauses pendant le travail.

### **DANGERS DE LA ZONE DE TRAVAIL**

Inspectez soigneusement toute la zone de travail et utilisez un râteau ou une brosse de jardin pour décoller manuellement les débris et enlever tout ce qui pourrait être une source dangereuse pour vous ou endommager la machine. Gardez la zone de travail propre et rangée. N'utilisez pas la machine dans des conditions d'environnement humide ou lorsque la machine elle-même est mouillée. Tenez la machine éloignée des matériaux inflammables. Vérifiez qu'il n'y a pas de spectateurs, d'animaux ou d'articles susceptibles d'être endommagés dans la zone d'action de la machine. Ne faites fonctionner que dans des zones bien ventilées. Les copeaux de bois et la sciure de bois peuvent constituer un danger pour la santé en cas d'inhalation ou de contact avec les yeux. Por-

tez toujours un demi-masque respiratoire et des lunettes de protection appropriés lorsque vous travaillez avec de tels matériaux et utilisez un dispositif d'extraction de poussière.

Travaillez uniquement à la lumière du jour, ou avec une lumière artificielle appropriée, dans de bonnes conditions de visibilité. Essayez de ne causer aucun bruit, en n'utilisant cette machine qu'à des heures raisonnables de la journée.

Adoptez une position ferme et équilibrée. Dans la mesure du possible, évitez de travailler sur un sol mouillé, glissant ou dans tous les cas sur un sol irrégulier ou escarpé qui ne garantit pas la stabilité de l'opérateur.

Le stockage des outils non utilisés doit être effectué dans un endroit sec et sûr, loin de la machine en fonctionnement et hors de la portée des enfants.

### **DANGERS RESTANTS**

La machine a été construite en utilisant une technologie moderne et conformément aux règles de sécurité reconnues. Même lorsque toutes les mesures de sécurité sont en place, certains dangers restants, qui ne sont pas encore évidents, peuvent être présents. L'opérateur doit faire preuve de bon sens et prendre les précautions nécessaires pour éviter les risques dus aux dangers restants.

## **SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT**

### **UTILISATION PRÉVUE**

Cette machine est conçue et fabriquée pour l'aspiration de poussière et de copeaux de bois ou de matériaux similaires, par ex. travail du bois. Il n'est pas conçu pour un usage commercial intensif.

Toute autre utilisation différente de celles mentionnées ci-dessus peut être dangereuse, blesser des personnes et / ou endommager des choses et la machine elle-même.

### **UTILISATION INCORRECTE**

La machine ne doit pas être utilisée pour l'usinage de matières dangereuses, par ex. accumulation de produits inflammables ou explosifs, pierres, métaux et tout autre objet qui pourrait être dangereux pour la machine elle-même ainsi que pour l'opérateur, les passants, les animaux ou les biens. D'autres exemples d'utilisation incorrecte peuvent inclure, mais sans s'y limiter, le fonctionnement de la machine:

- ▶ Sans les accessoires d'origine fournis par le fabricant.
- ▶ Avec des accessoires d'origine mais d'une manière non conforme aux instructions.
- ▶ Sans pièces de rechange d'origine.
- ▶ Avec des modifications non autorisées.

### **REMARQUE:**

Conformément aux lois sur la responsabilité du produit en vigueur, le fabricant de l'appareil n'assume aucune responsabilité pour les dommages au produit ou les dommages causés par le produit en raison de:

- ▶ Manipulation non conforme non conforme aux

instructions d'utilisation.

- ▶ Réparations par des tiers et non par des techniciens de service autorisés.
- ▶ Installation de pièces de rechange non originales.
- ▶ Utilisation non conforme.
- ▶ Panne du système électrique due à l'alimentation de la machine d'une manière non conforme aux réglementations électriques et VDE et DIN.

DONNÉES TECHNIQUES		
Numéro de l'article		45 995
Modèle	DC 50 PLUS	
Tension nominale	V	230-240
Fréquence nominale	Hz	50
Puissance	W	1.200
Diamètre du ventilateur	mm	130
Pression	Pa	2.500
Flux d'air	m <sup>3</sup> /hr	183
Volume du conteneur	L	50
Indice de micron		0,5
Diamètre du tuyau d'aspiration	mm	100
Câble (VDE)	m	5
Dimensions (L x P x H)	mm	420 x 420 x 730
Poids net	kg	10,5

### IDENTIFICATION (FIG.1-3)

1. Poignée DE TRANSPORT
2. Sangle à dégagement rapide
3. Entrée
4. Corps principal
5. Filtre à sac en papier micron
6. Filtre à cartouche
7. Interrupteur marche / arrêt

### OPÉRATION

#### PRÉPARATION DE L'UNITÉ

Le déballage et l'achèvement de l'assemblage doivent être effectués sur une surface plane et stable, avec suffisamment d'espace pour déplacer la machine et son emballage, en utilisant toujours un équipement approprié. La machine est entièrement assemblée en usine. À l'aide d'un collier de serrage, utilisez l'un des tuyaux ou adaptateurs recommandés par le fabricant pour l'entrée.

#### REMARQUE:

Le moteur électrique installé est entièrement câblé et prêt à fonctionner. La connexion du client au système d'alimentation électrique et les câbles d'extension pouvant être utilisés doivent être conformes aux réglementations locales. Vérifiez régulièrement les câbles de connexion électrique pour détecter tout dommage. Assurez-vous que le câble est dé-

branché du secteur lors de la vérification. Les câbles de raccordement électrique doivent être conformes aux réglementations applicables dans votre pays.

#### ATTENTION:

Connectez la machine uniquement à une prise avec le contact de terre correctement installé.

#### UTILISATION DE L'UNITÉ

##### ATTENTION:

Vous devez assembler complètement l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois.

#### Avant chaque utilisation, vérifiez les points suivants:

- ▶ Fonction correcte de l'interrupteur ON / OFF.
- ▶ Avant de connecter l'équipement au secteur, assurez-vous que les données sur la plaque signalétique sont identiques aux données du secteur.

L'interrupteur MARCHE / ARRÊT (Fig. 3.7) se trouve sur le corps principal de la machine. Appuyez sur la touche verte «I» pour mettre la machine en marche. Appuyez sur la touche rouge «0» pour éteindre la machine.

### MAINTENANCE ET NETTOYAGE

#### ATTENTION:

Pour votre propre sécurité, éteignez l'interrupteur et retirez la fiche de la prise de courant avant toute opération de maintenance sur la perceuse à colonne. Gardez votre appareil propre. Après une période d'utilisation plus longue, il est recommandé de faire contrôler la machine par un service revendeur agréé. Les connexions et réparations des équipements électriques ne doivent être effectuées que par un électricien.

#### CALENDRIER DE MAINTENANCE

Articules		Fréquence	Avant chaque utilisation	Tous les jours	Toutes les semaines	Chaque mois
		Inspection visuelle				
Unité complète	Inspection visuelle	√				
Tambour de collecte	Vide			√		
Entrée et sortie	Vérifier et nettoyer				√	
Tuyaux d'entrée	Vérifier				√*	
Moteur	Vérifier et nettoyer				√	
Vide extracteur	Nettoyer					√
Câble et fiche	Vérifier	√*				

\* Ces éléments doivent être remplacés si nécessaire.

**CHANGEMENT DES FILTRES:**

1. Relâchez la sangle à dégagement rapide et abaissez la sangle (Fig. 4).
2. Soulevez l'ensemble moteur hors du corps principal (Fig. 5).
3. Retirez le sac micron et le filtre de l'ensemble moteur (Fig. 6).
4. Retirez le filtre à cartouche du sac de microns (Fig. 7) et nettoyez la cartouche à l'aide d'un aspirateur de classe «M». Vérifiez l'état de la cartouche pour tout signe de dommage et remplacez-la si nécessaire.
5. Insérez le filtre à cartouche dans un nouveau sac en papier micron et rentrez le papier dans le filtre à cartouche (Fig. 8).
6. Remplacez l'ensemble de filtre sur le carter du moteur (Fig. 9).
7. Abaissez l'ensemble moteur dans le corps principal et repositionnez la sangle en la bloquant en position (Fig. 10).

**CORDON D'ALIMENTATION**

Pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie, si le cordon d'alimentation est ver, coupé ou endommagé de quelque manière que ce soit, faites-le remplacer immédiatement.

**Câbles de raccordement électrique défectueux:**

Les câbles de connexion électrique subissent souvent des dommages d'isolation. Les causes possibles sont:

1. Points de poinçonnage lorsque les câbles de connexion passent à travers les fentes des fenêtres ou des portes.
2. Les plis résultant d'une mauvaise fixation ou pose du câble de raccordement.
3. Coupures résultant du passage sur le câble de raccordement.
4. Dommages d'isolation résultant d'un retrait forcé de la prise murale.
5. Fissures dues au vieillissement de l'isolant.

Ces câbles de connexion électrique défectueux ne doivent pas être utilisés car les dommages d'isolation les rendent extrêmement dangereux.

**LUBRIFICATION**

Lubrifiez périodiquement les pièces mobiles. Ne pas huiler le moteur.

**NETTOYAGE**

Utilisez une petite brosse douce pour nettoyer l'extérieur de l'unité. N'utilisez pas de détergents puissants. Les nettoyeurs ménagers contenant des huiles aromatiques telles que le pin et le citron et des solvants tels que le kérosène peuvent endommager le boîtier ou la poignée en plastique. Essuyez toute trace d'humidité avec un chiffon doux. Retirez la poussière, la saleté et les résidus d'usinage avec un aspirateur approprié si nécessaire.

**ESPACE DE RANGEMENT****ATTENTION:**

Éteignez l'interrupteur et retirez la fiche de la prise de courant pour ranger la machine. Stockez l'appareil

uniquement dans des zones sèches et bien ventilées.

Au cas où l'appareil serait stocké pendant une période prolongée, utilisez la procédure de stockage suivante:

1. Nettoyez soigneusement l'unité et inspectez les pièces détachées ou endommagées. Réparez ou remplacez les pièces endommagées et serrez les vis, écrous ou boulons desserrés.
2. Lubrifiez et appliquez de la graisse, si nécessaire.
3. Stockez l'appareil dans son emballage d'origine.

**PROTECTION ENVIRONNEMENTALE**

Recyclez les matières premières au lieu de les éliminer comme déchets. La machine, les accessoires et l'emballage doivent être triés pour un recyclage respectueux de l'environnement. Les composants en plastique sont étiquetés pour un recyclage catégorisé.

Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers conformément à la législation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Ce produit doit être éliminé dans un point de collecte désigné. Cela peut se produire, par exemple, en le déposant dans un point de collecte agréé pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Une mauvaise manipulation des équipements usagés peut avoir des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine en raison des substances potentiellement dangereuses qui sont souvent contenues dans les équipements électriques et électroniques. En vous débarrassant correctement de ce produit, vous contribuez également à une utilisation efficace des ressources naturelles.

Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte des déchets d'équipements auprès de votre administration municipale, de l'autorité publique d'élimination des déchets, d'un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou de votre entreprise d'élimination des déchets.

## GARANTIE

Ce produit est garanti conformément aux réglementations légales / nationales, en vigueur à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Les dommages attribuables à l'usure normale, à la surcharge ou à une mauvaise manipulation seront exclus de la garantie. En cas de réclamation, veuillez envoyer la machine, complètement assemblée, à votre revendeur ou au centre de service officiel.

## ITALIANO

### AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Leggere e comprendere il manuale del proprietario prima di utilizzare questo prodotto. Puoi aiutare a prevenire gli incidenti acquisendo familiarità con i controlli del tuo prodotto e osservando procedure operative sicure e segnali di sicurezza. Usa sempre il tuo buon senso per evitare tutte le situazioni considerate oltre le tue capacità. Non utilizzare quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o altri farmaci. Tenere lontani gli astanti e gli animali che potrebbero ferirsi, nonché gli oggetti che potrebbero essere danneggiati durante il funzionamento. Non consentire mai a bambini o persone che non hanno familiarità con queste istruzioni di utilizzare il prodotto. Le leggi locali possono limitare l'età minima dell'operatore. Tenere presente che l'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o eventi imprevisti che si verificano ad altre persone, animali o loro proprietà. Non esporre il prodotto a umidità eccessiva, polvere, sporco o vapori corrosivi. Non montare apparecchiature o accessori sulla macchina non previsti o approvati dal costruttore. Non tentare mai di modificare il prodotto. Modifiche o accessori non autorizzati possono provocare gravi lesioni personali o la morte dell'operatore o di altri. Consultare il proprio rivenditore autorizzato per lo smontaggio e la manutenzione, non trattati in questo manuale. Se qualcosa si rompe o si verifica un incidente durante il lavoro, spegnere immediatamente la macchina e allontanarla per evitare ulteriori danni. Nel caso in cui un corpo estraneo sia entrato nella macchina, fermarla immediatamente, ispezionarla per eventuali danni ed eseguire le riparazioni prima di riavviarla.

### ATTREZZATURA DI PROTEZIONE

Assicurarsi di utilizzare dispositivi di protezione appropriati e certificati durante il funzionamento dell'unità. Indossare sempre indumenti che non ostacolino i movimenti, guanti protettivi, occhiali, respiratore a semimaschera, protezioni per l'udito e stivali di sicurezza antitaglio con suola antiscivolo. Non indossare mai sciarpe, collane o accessori e indumenti appesi o svolazzanti che potrebbero impigliarsi nella macchina. Lega i capelli se sono lunghi.

### RISCHI DI INCENDI E USTIONI

I malfunzionamenti delle apparecchiature elettriche possono causare scintille che potrebbero incendiare materiale infiammabile. Assicurati di mantenere la tua area di lavoro pulita e in ordine e non usare la macchina vicino a materiale infiammabile. In caso di incendio, utilizzare un estintore appropriato. Tieni presente che la polvere di legno può potenzialmente incendiarsi o esplodere. Tenere sempre la macchina lontana da fonti di fuoco e scintille. Non fumare vicino alla macchina.

## CATEGORIA AVVERTENZE DI SICUREZZA

### FUNZIONAMENTO SICURO

Tutte le leve di manovra della macchina devono spostarsi facilmente da una posizione all'altra e non devono essere forzate. I cavi elettrici ed in particolare il cavo della spina principale devono essere in perfetto stato per evitare la generazione di scintille o il rischio di scosse elettriche. Le impugnature e i dispositivi di protezione devono essere puliti e asciutti nonché fissati saldamente alla macchina. Assicurarsi che le taglierine della macchina siano parti originali, del tipo e delle dimensioni corrette, nonché pulite, affilate e in buone condizioni per evitare guasti o lesioni alla macchina. Evitare di sovraccaricare la macchina. I valori di tensione e frequenza dell'alimentazione elettrica devono rientrare nelle specifiche della macchina. Assicurarsi che l'interruttore della macchina sia spento quando si inserisce la spina, per evitare rischi dovuti ad avviamenti accidentali. Rimuovere chiavi e chiavi dalla macchina prima di metterla in funzione.

Assicurati di spegnere la macchina e di scollegarla dalla rete:

- ▶ Durante il montaggio o la rimozione di accessori e strumenti.
- ▶ Ogni volta che si lascia la macchina incustodita.
- ▶ Durante la pulizia o la manutenzione.
- ▶ Prima del trasporto o dello stoccaggio.

In caso di malfunzionamento o inceppamento della macchina, spegnere immediatamente la macchina e rimuoverla dall'alimentazione. La macchina non deve essere riavviata se l'inceppamento non è stato eliminato o il malfunzionamento modificato, presso un centro di assistenza autorizzato quando necessario.

Inoltre, assicurati di seguire anche le seguenti regole di sicurezza durante il funzionamento:

- ▶ Non utilizzare questa macchina come aspirapolvere per uso generale.
- ▶ Non utilizzare questa macchina per pulire i detriti del pavimento dell'officina (pietre, metallo, carta, ecc.).
- ▶ Tenere pulito il filtro antiparticolato. Verificare la manutenzione per le relative istruzioni.

### RISCHI ELETTRICI

Verificare che i cavi elettrici della macchina e la spina di alimentazione a cui è collegata siano in buono stato e non usurati. Non utilizzare mai una macchina danneggiata o una macchina con cavi elettrici e spine danneggiati o usurati. Non esporre la macchina e i cavi elettrici a condizioni di umidità e non toccare mai se bagnati. Utilizzare una presa di corrente con contatto a terra. Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa.

Per evitare danni al cavo di alimentazione, allontanare sempre il cavo di alimentazione dalla parte posteriore della macchina e proteggerlo da calore, olio e oggetti appuntiti. Quando la macchina deve essere utilizzata all'aperto, utilizzare solo prolunghie destinate all'uso esterno.

Tenere presente che nelle aree asciutte il movi-

mento dell'aria attraverso la macchina può generare elettricità statica. La macchina stessa verrà messa a terra tramite l'alimentazione elettrica, ma elementi isolati (supporti, tubi flessibili, ecc.) Isolati da terra (in piedi su piedini in gomma, sospesi in aria, ecc.) Potrebbero potenzialmente rappresentare un pericolo. Si consiglia di collegare elettricamente tutto insieme per eliminare i rischi di elettricità statica.

### PERICOLI DA PARTI ROTANTI

Le parti rotanti possono causare lesioni gravi. Evitare di entrare in contatto con le parti rotanti quando sono ancora in rotazione e assicurarsi di tenere lontano tutto ciò che potrebbe essere intrappolato nella macchina operatrice, come capelli sciolti e indumenti. Tenere le mani lontane dall'area di lavorazione durante il funzionamento della macchina.

I pezzi da lavorare e gli strumenti possono rimbalzare e causare lesioni e danni alla proprietà. Assicurarsi che la macchina e gli strumenti siano sempre in buone condizioni.

La forza di aspirazione della macchina è generata da una ventola ad alta velocità che può essere pericolosa durante il funzionamento. Controllare periodicamente che l'ingresso della macchina non sia ostruito, ma assicurarsi che la macchina sia prima scollegata dalla rete e che il ventilatore sia completamente fermo.

### RISCHI DI RUMORE E VIBRAZIONI

I livelli di rumorosità riportati in queste istruzioni sono i livelli massimi per l'utilizzo della macchina. Una manutenzione insufficiente ha un impatto significativo sulle vibrazioni e sulle emissioni sonore. Di conseguenza, è necessario adottare misure preventive per eliminare possibili danni dovuti a livelli elevati di rumore e stress da vibrazioni. Mantenere la macchina in buone condizioni, indossare dispositivi di protezione per le orecchie, guanti antivibranti e fare delle pause durante il lavoro.

### PERICOLI DELL'AREA DI LAVORO

Ispezionare accuratamente l'intera area di lavoro e utilizzare un rastrello o una spazzola da giardino per rimuovere manualmente i detriti e rimuovere tutto ciò che potrebbe essere una fonte pericolosa per l'utente o causare danni alla macchina. Mantenere l'area di lavoro pulita e in ordine. Non utilizzare la macchina in condizioni di ambiente umido o quando la macchina stessa è bagnata. Tenere la macchina lontana da materiale infiammabile. Verificare che non vi siano astanti, animali o oggetti che potrebbero essere danneggiati nel raggio d'azione della macchina.

Operare solo in aree ben ventilate. I trucioli di legno e la segatura possono rappresentare un pericolo per la salute se inalati o a contatto con gli occhi. Indossare sempre un respiratore a semimaschera appropriato e occhiali protettivi quando si lavora con tali materiali e utilizzare un dispositivo di aspirazione della polvere.

Lavorare solo alla luce del giorno, o con luce artificiale adeguata, in condizioni di buona visibilità.



Cerca di non causare alcun disturbo del rumore, utilizzando questa macchina solo in orari ragionevoli della giornata.

Assumi una posizione ferma ed equilibrata. Evitare ove possibile di lavorare su terreno bagnato, sdrucciolevole o comunque su terreno irregolare o scosceso che non garantisce stabilità all'operatore.

La conservazione degli strumenti non utilizzati deve essere effettuata in un luogo asciutto e sicuro, lontano dalla macchina in funzione e fuori dalla portata dei bambini.

### RISCHI RESIDUI

La macchina è stata costruita utilizzando la tecnologia moderna e in conformità con le norme di sicurezza riconosciute. Anche quando tutte le misure di sicurezza sono in atto, possono essere presenti alcuni pericoli rimanenti, che non sono ancora evidenti. L'operatore deve usare il buon senso e prendere le precauzioni necessarie per evitare il rischio dovuto ai pericoli rimanenti.

### SPECIFICHE DEL PRODOTTO

#### USO PREVISTO

Questa macchina è progettata e costruita per l'aspirazione di polvere di legno e trucioli o materiali simili, ad es. lavorazione del legno. Non è progettato per un uso commerciale pesante.

Ogni altro utilizzo diverso da quelli sopra indicati potrebbe essere pericoloso, arrecare danno a persone e/o cose e alla macchina stessa.

#### USO IMPROPRIO

La macchina non deve essere utilizzata per la lavorazione di materiali pericolosi, ad es. accumulo di prodotti infiammabili o esplosivi, pietre, metalli e qualsiasi altro oggetto che possa essere pericoloso per la macchina stessa nonché per l'operatore, astanti, animali o cose.

Altri esempi di uso improprio possono includere, ma non sono limitati, al funzionamento della macchina:

- ▶ Senza gli accessori originali forniti dal produttore.
- ▶ Con accessori originali ma in modo non conforme alle istruzioni.
- ▶ Senza ricambi originali.
- ▶ Con modifiche non autorizzate.

#### NOTA:

Secondo le leggi sulla responsabilità del prodotto applicabili, il produttore del dispositivo non si assume alcuna responsabilità per danni al prodotto o danni causati dal prodotto che si verificano a causa di:

- ▶ Uso improprio non rispettate le istruzioni per l'uso.
- ▶ Riparazioni da parte di terzi e non da tecnici dell'assistenza autorizzati.
- ▶ Installazione di parti di ricambio non originali.
- ▶ Uso non previsto.
- ▶ Guasto all'impianto elettrico dovuto all'alimentazione della macchina in modo non conforme alle normative elettriche e VDE e DIN.

### DATI TECNICI

Numero dell'articolo		45 995
Modello	DC 50 PLUS	
Tensione nominale	V	230-240
Frequenza nominale	Hz	50
Energia	W	1.200
Diametro del ventilatore	mm	130
Pressione	Pa	2.500
Flusso d'aria	m <sup>3</sup> /hr	183
Volume del contenitore	L	50
Valutazione del micron		0,5
Diametro tubo di aspirazione	mm	100
Cavo (VDE)	m	5
Dimensioni (L x P x A)	mm	420 x 420 x 730
Peso netto	kg	10,5

### IDENTIFICAZIONE (FIG. 1-3)

1. Maniglia per il trasporto
2. Cinturino a sgancio rapido
3. Ingresso
4. Corpo principale
5. Filtro a sacco in carta micron
6. Filtro a cartuccia
7. Interruttore On-Off

### FUNZIONAMENTO

#### PREPARAZIONE DELL'UNITÀ

Il disimballaggio e il completamento dell'assemblaggio devono essere effettuati su una superficie piana e stabile, con spazio sufficiente per lo spostamento della macchina e del suo imballaggio, utilizzando sempre attrezzature adeguate. La macchina è completamente assemblata dalla fabbrica. Utilizzando una fascetta stringitubo, utilizzare uno dei tubi o adattatori consigliati dal produttore per l'ingresso.

#### NOTA:

Il motore elettrico installato è completamente cablato pronto per il funzionamento. Il collegamento del cliente al sistema di alimentazione e gli eventuali cavi di prolunga che possono essere utilizzati devono essere conformi alle normative locali. Verificare regolarmente che i cavi di collegamento elettrico non siano danneggiati. Assicurarsi che il cavo sia scollegato dalla rete durante il controllo. I cavi di collegamento elettrico devono essere conformi alle normative applicabili nel proprio paese.

#### AVVERTIMENTO:

Collegare la macchina solo a una presa con il contatto di terra correttamente installato.

## FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ

### AVVERTIMENTO:

È necessario assemblare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta.

### Prima di ogni utilizzo, controllare quanto segue:

- ▶ Corretto funzionamento dell'interruttore ON / OFF.
- ▶ Prima di collegare l'apparecchiatura alla rete di alimentazione, assicurarsi che i dati sulla targhetta siano identici ai dati di rete.

L'interruttore ON / OFF (Fig. 3.7) si trova sul corpo principale della macchina. Premere il tasto verde "I" per accendere la macchina. Premere il tasto rosso "0" per spegnere la macchina.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

### AVVERTIMENTO:

Per la propria sicurezza, spegnere l'interruttore e rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di qualsiasi operazione di manutenzione sul trapano a colonna.

Mantieni pulito il tuo apparecchio. Dopo un lungo periodo di utilizzo, si consiglia di far controllare la macchina da un rivenditore autorizzato. I collegamenti e le riparazioni delle apparecchiature elettriche possono essere eseguiti solo da un elettricista.

### PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Elementi		Frequenza			
		Prima di ogni utilizzo	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni mese
Unità completa	Ispezione visuale	✓			
Tamburo di raccolta	Vuoto		✓		
Ingresso e uscita	Controllare e pulire			✓	
Tubi di ingresso	Dai un'occhiata			✓*	
Il motore	Controllare e pulire		✓		
Vuoto estrattore	Pulito				✓
Cavo e spina	Dai un'occhiata	✓*			

\* Questi elementi devono essere sostituiti se necessario.

### CAMBIO DEI FILTRI:

1. Rilasciare la cinghia a sgancio rapido e abbassare la cinghia (Fig. 4).
2. Sollevare il gruppo motore dal corpo principale

(Fig. 5).

3. Rimuovere il sacchetto micron e il filtro dal gruppo motore (Fig. 6).
4. Rimuovere il filtro a cartuccia dal sacchetto micron (Fig. 7) e pulire la cartuccia utilizzando un aspirapolvere di classe "M". Controllare le condizioni della cartuccia per rilevare eventuali segni di danneggiamento e sostituirla se necessario.
5. Inserire il filtro a cartuccia in un nuovo sacchetto di carta da micron e piegare la carta nel filtro a cartuccia (Fig. 8).
6. Sostituire il gruppo filtro sulla carcassa del motore (Fig.9).
7. Abbassare il gruppo motore nel corpo principale e riposizionare la cinghia, bloccandola in posizione (Fig. 10).

### CAVO DI ALIMENTAZIONE

Per evitare scosse elettriche o incendi, se il cavo di alimentazione è danneggiato, tagliato o danneggiato in qualsiasi modo, farlo sostituire immediatamente.

### Cavi di collegamento elettrico difettosi:

I cavi di collegamento elettrico spesso subiscono danni all'isolamento. Le possibili cause sono:

1. Punzonare i punti quando i cavi di collegamento passano attraverso le fessure di finestre o porte.
2. Attorcigliamenti dovuti a collegamento o posa errati del cavo di collegamento.
3. Tagli derivanti dallo scorrere sul cavo di collegamento.
4. Danni all'isolamento causati dall'estrazione forzata dalla presa a muro.
5. Crepe dovute all'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di collegamento elettrico difettosi non devono essere utilizzati in quanto i danni all'isolamento li rendono estremamente pericolosi.

### LUBRIFICAZIONE

Lubrificare periodicamente le parti in movimento. Non oliare il motore.

### PULIZIA

Utilizzare una piccola spazzola morbida per pulire l'esterno dell'unità. Non utilizzare detergenti aggressivi. I detergenti per la casa che contengono oli aromatici come pino e limone e solventi come il cherosene possono danneggiare l'involucro o il manico in plastica. Rimuovere l'umidità con un panno morbido. Rimuovere polvere, sporco e residui di lavorazione con un aspirapolvere appropriato se necessario.

### CONSERVAZIONE

#### AVVERTIMENTO:

Spegnere l'interruttore e rimuovere la spina dalla presa di corrente per riporre la macchina. Conservare l'unità solo in aree asciutte e ben ventilate.

Nel caso in cui l'unità venga conservata per un periodo di tempo prolungato, utilizzare la seguente procedura di conservazione:

1. Pulire accuratamente l'unità e ispezionare eventuali parti allentate o danneggiate. Riparare o sostituire le parti danneggiate e serrare viti, dadi o bulloni allentati.
2. Lubrificare e applicare grasso, se necessario.
3. Conservare l'unità nella sua confezione originale.

## PROTEZIONE AMBIENTALE

Ricicla le materie prime invece di smaltirle come rifiuti. La macchina, gli accessori e l'imballaggio devono essere selezionati per il riciclaggio rispettoso dell'ambiente. I componenti in plastica sono etichettati per il riciclaggio classificato.

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici in conformità alla normativa relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo prodotto deve essere smaltito presso un punto di raccolta designato. Ciò può avvenire, ad esempio, consegnandolo presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. La manipolazione impropria dei rifiuti di apparecchiature può avere conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana a causa di sostanze potenzialmente pericolose che sono spesso contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltendo correttamente questo prodotto, contribuisce anche all'uso efficace delle risorse naturali.

È possibile ottenere informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature di scarto dall'amministrazione comunale, dall'autorità pubblica per lo smaltimento dei rifiuti, da un ente autorizzato per lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o dalla società di smaltimento dei rifiuti.

## GARANZIA

Questo prodotto è garantito in conformità con le normative legali / specifiche del paese, in vigore dalla data di acquisto da parte del primo utente. I danni attribuibili alla normale usura, sovraccarico o uso improprio saranno esclusi dalla garanzia. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o al centro di assistenza ufficiale.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε και κατανοήστε αυτό το εγχειρίδιο κατόχου προτού θέσετε σε λειτουργία το παρόν μηχάνημα. Μπορείτε να αποφύγετε ατυχήματα αν είστε εξοικειωμένοι με τα χειριστήρια του προϊόντος και τηρώντας τις ασφαλείς διαδικασίες λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε πάντα κοινή λογική σκέψη ώστε να αποφύγετε να βρεθείτε σε κατάσταση πέρα των δυνατοτήτων σας. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή άλλων φαρμακευτικών σκευασμάτων. Κρατείστε παιδιά και τυχόν παρευρισκομένους μακριά κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή όσους δεν είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες χρήσης να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα. Η τοπική νομοθεσία είναι πιθανόν να ορίζει κατώτατη ηλικία χρήστη. Πάντα να θυμάστε πως ο χειριστής ή χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή απρόσμενα γεγονότα που τυχόν προκληθούν κατά τη λειτουργία σε άλλους ανθρώπους, ζώα ή την περιουσία τους. Μην εκθέτετε το προϊόν σε υπερβολική υγρασία, σκόνη, βρωμιά ή διαβρωτικούς ατμούς. Μην προσαρμόζετε στο μηχάνημα εξοπλισμό ή αξεσουάρ που μη εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε το προϊόν. Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων. Συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας για αποσυμφορμόληση και επισκευή, που δεν καλύπτεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Εάν κάτι σπάσει ή συμβεί ατύχημα κατά τη διάρκεια της εργασίας, απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα και μετακινήστε το για να αποφύγετε περαιτέρω ζημιές. Σε περίπτωση που ένα ξένο σώμα εισέλθει στο μηχάνημα, σταματήστε το αμέσως, επιθεωρήστε το για τυχόν ζημιές και πραγματοποιήστε επισκευές προτού το ξαναρχίσετε.

### ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Να χρησιμοποιείτε πάντα σχετικό και εγκεκριμένο προστατευτικό εξοπλισμό όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Να φοράτε πάντα ρουχισμό που δεν περιορίζει τις κινήσεις σας, προστατευτικά γάντια, γυαλιά, μάσκα αναπνοής, προστατευτικό εξοπλισμό ακοής και μπότες προστασίας με σόλες υψηλής πρόσφυσης. Να μην φοράτε κασκόλ, κολιέ ή οπουδήποτε αξεσουάρ που κρέμεται ή περρισεύει και θα μπορούσε να παγιδευτεί στο μηχάνημα. Μαζέψτε τα μαλλιά σας αν είναι μακριά.

### ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ

Δυσλειτουργίες ηλεκτρικού εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσουν σπινθήρες που θα μπορούσαν να αναφλέξουν εύφλεκτα υλικά.

Βεβαιωθείτε ότι διατηρείτε την περιοχή εργασίας σας καθαρή και τακτοποιημένη και μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο πυροσβεστήρα. Λάβετε υπόψη ότι η

σκόνη ξύλου μπορεί ενδεχομένως να αναφλεγεί ή να εκραγεί. Κρατήστε το μηχανήμα μακριά από πηγές φωτιάς και σπινθήρες ανά πάσα στιγμή. Μην καπνίζετε κοντά στο μηχανήμα.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ

### ΑΣΦΑΛΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Όλοι οι μοχλοί λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να μετακινούνται εύκολα μεταξύ των θέσεών τους και να μη χρειάζεται πίεση. Τα ηλεκτρικά καλώδια και ειδικά το καλώδιο της παροχής πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση για αποφυγή σπινθήρων ή του ρίσκου ηλεκτροσόκ. Οι χειρολαβές και οι προστασίες του μηχανήματος πρέπει να είναι καθαρές, στεγνές και επαρκώς σφινγμένες στις θέσεις τους στο μηχανήμα. Βεβαιωθείτε ότι τα κοπικά του μηχανήματος είναι γνήσια, σωστού τύπου και μεγέθους καθώς και καθαρά, κοφτερά και σε καλή κατάσταση προκειμένου να αποφύγετε βλάβη του μηχανήματος ή τραυματισμό. Αποφύγετε την υπερφόρτωση του μηχανήματος. Οι τιμές τάσης και συχνότητας της παροχής ηλεκτρικής ενέργειας πρέπει να είναι εντός των προδιαγραφών του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του μηχανήματος είναι ιβηθισμένος όταν το συνδέετε στη πρίζα, προκειμένου να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο λόγω ακούσιας εκκίνησης. Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά και εργαλεία από το μηχανήμα πριν από τη λειτουργία.

Σιγουρευτείτε πως έχετε σταματήσει το μηχανήμα και πως το έχετε αποσυνδέσει από την παροχή ρεύματος:

- ▶ Όταν προσαρμόζετε ή αφαιρείτε αξεσουάρ.
- ▶ Όποτε αφήνετε το μηχανήμα χωρίς επίβλεψη.
- ▶ Κατά τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
- ▶ Πριν τη μεταφορά ή την αποθήκευση.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή εμπλοκής του μηχανήματος, απενεργοποιήστε αμέσως το μηχανήμα και αφαιρέστε το από την ηγλή τροφοδοσίας. Το μηχανήμα δεν πρέπει να ξεκινήσει ξανά εάν δεν επιλυθεί η εμπλοκή ή η δυσλειτουργία, σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, όταν χρειάζεται.

Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε και τους ακόλουθους κανόνες ασφαλείας κατά τη λειτουργία:

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το παρόν μηχανήμα ως γενικής χρήσεως σκούπα αναρρόφησης.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το παρόν μηχανήμα για να καθαρίζετε λύματα στο χώρο εργασίας (πέτρες, μέταλλα, χαρτιά, κτλ.).
- ▶ Διατηρείτε το φίλτρο σωματιδίων καθαρό. Ελέγξτε το κεφάλαιο της συντήρησης για σχετικές οδηγίες.

### ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

Βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά καλώδια του μηχανήματος και η πρίζα, στην οποία είναι συνδεδεμένο, είναι σε καλή κατάσταση και δεν έχουν φθαρεί. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα μηχανήμα με βλάβη ή ένα μηχανήμα με κατεστραμμένα ή φθαρμένα ηλεκτρικά καλώδια και βύσματα. Μην εκθέτετε το μηχανήμα και τα ηλεκτρικά καλώδια σε υγρές συνθήκες και μην αγγίζετε ποτέ όταν είναι βρεγμένο.

Χρησιμοποιήστε μια πρίζα με επαφή γείωσης.

Μην τραβήξετε το καλώδιο για να αφαιρέσετε το βύσμα από την πρίζα.

Για να αποφύγετε τυχόν ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, οδηγείτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από το πίσω μέρος του μηχανήματος και προστατεύστε το από θερμότητα, λάδι και αιχμηρά αντικείμενα. Όταν το μηχανήμα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια επέκτασης που προορίζονται για εξωτερική χρήση.

Λάβετε υπόψη ότι σε ξηρές περιοχές η κίνηση του αέρα μέσω του μηχανήματος μπορεί να παράγει στατικό ηλεκτρισμό. Το ίδιο το μηχανήμα θα γειωθεί μέσω της παροχής ρεύματος, αλλά μεμονωμένα αντικείμενα (βάσεις, εύκαμπτοι σωλήνες κ.λπ.) που είναι μονωμένα από το έδαφος (στέκοινα σε λαστιχένια πόδια, αιωρούνται στον αέρα κ.λπ.) θα μπορούσαν ενδεχομένως να αποτελούν κίνδυνο. Συνιστάται να συνδέετε ηλεκτρικά τα πάντα μαζί για να εξελίξετε τους κινδύνους στατικής ηλεκτρικής ενέργειας.

### ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

Τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Αποφύγετε να έρθετε σε επαφή με τα περιστρεφόμενα μέρη όταν βρίσκονται ακόμη σε περιστροφή και βεβαιωθείτε ότι διατηρείτε μακριά οτιδήποτε μπορεί να παγιδευτεί στο εν λειτουργία μηχανήμα, όπως χαλαρά μαλλιά και ρούχα. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή μηχανικής επεξεργασίας κατά τη λειτουργία του μηχανήματος.

Τα αντικείμενα προς κατεργασία και τα εργαλεία μπορούν να εξοστρακισθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό και υλικές ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα και τα εργαλεία είναι πάντα σε καλή κατάσταση.

Η δύναμη αναρρόφησης του μηχανήματος δημιουργείται από μια περρωτή υψηλής ταχύτητας που μπορεί να είναι επικίνδυνη κατά τη λειτουργία. Ελέγχετε περιοδικά την είσοδο του μηχανήματος για τυχόν εμπλοκή, αλλά βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα αποσυνδέθηκε πρώτα από το δίκτυο και ότι η περρωτή έχει σταματήσει εντελώς.

### ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Τα επίπεδα θορύβου που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες είναι τα μέγιστα επίπεδα για τη χρήση του μηχανήματος. Η ανεπαρκής συντήρηση έχει σημαντικό αντίκτυπο στις εκπομπές κραδασμών και θορύβου. Κατά συνέπεια, είναι απαραίτητο να ληφθούν προληπτικά μέτρα για την εξάλειψη πιθανής ζημιάς λόγω υψηλών επιπέδων θορύβου και πίεσης από κραδασμούς. Συντηρήστε καλά το μηχανήμα, φοράτε συσκευές προστασίας ακοής, γάντια κατά των κραδασμών και κάντε διαλείμματα ενώ εργάζεστε.

### ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Επιθεωρήστε διεξοδικά ολόκληρο το χώρο εργασίας και χρησιμοποιήστε μια τσουγκράνα ή σκούπα για να χαλαρώσετε τυχόν υπολείμματα και να αφαιρέσετε οτιδήποτε μπορεί να αποτελέσει πηγή κινδύνου για εσάς ή να προκαλέσει βλά-

βη στο μηχανήμα. Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και τακτοποιημένο. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε υγρές συνθήκες περιβάλλοντος ή όταν το ίδιο το μηχανήμα είναι βρεγμένο. Διατηρείτε το μηχανήμα μακριά από εύφλεκτα υλικά. Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν παρευρισκόμενοι, κατοικίδια ζώα ή αντικείμενα που θα μπορούσαν να υποστούν ζημιά στο εύρος της περιοχής εργασίας του μηχανήματος.

Λειτουργήστε μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Το πριονίδι και η σκόνη πριονιού μπορεί να είναι επικίνδυνα για την υγεία όταν εισπνέονται ή έρχονται σε επαφή με τα μάτια. Να φοράτε πάντα κατάλληλη προστατευτική μάσκα αναπνοής και προστατευτικά γυαλιά όταν εργάζεστε με τέτοια υλικά και χρησιμοποιήστε μια συσκευή εξαγωγής σκόνης.

Εργαστείτε μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή με καλό τεχνητό φως σε καλές συνθήκες ορατότητας. Προσπαθήστε να μην προκαλέσετε αναταραχή λόγω θορύβου, χρησιμοποιώντας το μηχανήμα μόνο σε λογικές ώρες της ημέρας.

Διατηρείτε γερή και καλής ισορροπίας θέση εργασίας. Όπου είναι δυνατόν, αποφύγετε να εργάζεστε σε υγρό, ολισθηρό έδαφος ή σε κάθε περίπτωση σε ανώμαλο ή απότομο έδαφος που δεν εγγυάται σταθερότητα για τον χειριστή.

Η αποθήκευση εργαλείων που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να γίνεται σε ξηρό και ασφαλές μέρος μακριά από το εν λειτουργία μηχανήμα και εκτός πρόσβασης για τα παιδιά.

### ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΝΤΕΣ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Το μηχανήμα κατασκευάστηκε χρησιμοποιώντας σύγχρονη τεχνολογία και σύμφωνα με αναγνωρισμένους κανόνες ασφαλείας. Ακόμη και όταν εφαρμόζονται όλα τα μέτρα ασφαλείας, ενδέχεται να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι, οι οποίοι δεν είναι ακόμη εμφανείς. Ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιήσει την κοινή λογική και να λαμβάνει τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγει τον κίνδυνο λόγω τυχόν εναπομείναντων κινδύνων.

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

#### ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το παρόν μηχανήμα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για την αναρρόφηση σκόνης και ρινισμάτων πλαστικού και ξύλου ή συναφών υλικών, π.χ. σε ξυλουργικές εργασίες. Δεν είναι σχεδιασμένο για βαριά επαγγελματική χρήση. Κάθε διαφορετική χρήση από τις παραπάνω αναφερόμενες θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη, να προκαλέσει βλάβη σε ανθρώπους ή/ και ζημιά σε υλικά και το μηχανήμα.

#### ΜΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το μηχανήμα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για να κατεργαστείτε επικίνδυνα υλικά όπως εύφλεκτα ή εκρηκτικά είδη, πέτρες, μέταλλα και τυχόν άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να είναι επικίνδυνα για το μηχανήμα καθώς και για τον χειριστή, παρευρισκόμενους, ζώα ή περιουσίες. Παραδείγματα μη προβλεπόμενης χρήσης μπορεί

να περιλαμβάνουν, αλλά δεν περιορίζονται στη χρήση του μηχανήματος:

- ▶ Χωρίς γνήσια εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Με γνήσια εξαρτήματα αλλά με τρόπο που δεν είναι σύμφωνος με τις οδηγίες.
- ▶ Χωρίς γνήσια ανταλλακτικά.
- ▶ Με μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους περί ευθύνης προϊόντος, ο κατασκευαστής της συσκευής δεν αναλαμβάνει ευθύνη για ζημιές στο προϊόν ή ζημιές που προκλήθηκαν από το προϊόν που οφείλονται σε:

- ▶ Λανθασμένο χειρισμό μη σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- ▶ Επισκευές από τρίτους και όχι από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς σέρβις.
- ▶ Εγκατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών.
- ▶ Μη προβλεπόμενη χρήση.
- ▶ Βλάβη ηλεκτρικού συστήματος λόγω τροφοδοσίας του μηχανήματος κατά τρόπο που δεν συμμορφώνεται με τους ηλεκτρικούς κανονισμούς VDE και DIN.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		
Κωδικός Είδους		45 995
Μοντέλο		DC 50 PLUS
Όνομαστική τάση	V	230-240
Όνομαστική συχνότητα	Hz	50
Ισχύς	W	1.200
Διάμετρος φτερωτής	mm	130
Πίεση	Pa	2.500
Παροχή αέρα	m <sup>3</sup> /hr	183
Χωρητικότητα δοχείου	L	50
Βαθμός Micron		0,5
Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης	mm	100
Καλώδιο (VDE)	m	5
Διαστάσεις (L x W x H)	mm	420 x 420 x 730
Καθαρό βάρος	kg	10,5

#### ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΡΩΝ (ΕΙΚ. 1-3)

1. Λαβή μεταφοράς
2. Σφικτήρας ταχείας απελευθέρωσης
3. Εισαγωγή
4. Κυρίως σώμα
5. Χάρτινη σακούλα φίλτρου τύπου micron.
6. Φίλτρο
7. Διακόπτης ON/OFF

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Η αποσυσκευασία και η συναρμολόγηση πρέπει να γίνονται σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και της συσκευασίας του και με τη χρήση κατάλληλου εξοπλισμού. Το μηχανήμα είναι πλήρως συναρμολογημένο από το εργοστάσιο. Χρησιμοποιώντας ένα κλιπ σωλήνα, χρησιμοποιήστε έναν από τους προτεινόμενους από τον κατασκευαστή σωλήνες στην είσοδο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας είναι πλήρως συνδεδεμένος και έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση με το σύστημα τροφοδοσίας και τυχόν καλώδια επέκτασης που μπορεί να χρησιμοποιηθούν, πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κανονισμούς. Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο αποσυνδέθηκε από το δίκτυο κατά τον έλεγχο. Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Συνδέστε το μηχανήμα μόνο σε μια πρίζα με τη σωστά εγκατεστημένη επαφή γείωσης.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Πρέπει να συναρμολογήσετε πλήρως τη συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

#### Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τα εξής:

- ▶ Σωστή λειτουργία του διακόπτη ON / OFF.
- ▶ Πριν συνδέσετε τον εξοπλισμό στην παροχή ρεύματος σιγουρευτείτε ότι τα σχετικά στοιχεία στην καρτέλα του είναι πανομοιότυπα με τα στοιχεία της παροχής ρεύματος.

Ο διακόπτης ON / OFF (Εικ. 3.7) βρίσκεται στο κύριο σώμα του μηχανήματος. Πατήστε το πράσινο πλήκτρο "I" για να ενεργοποιήσετε το μηχανήμα. Πατήστε το κόκκινο πλήκτρο "O" για να απενεργοποιήσετε το μηχανήμα.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Για δική σας ασφάλεια, απενεργοποιήστε το μηχανήμα μέσω του διακόπτη και αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε λειτουργία συντήρησης.

Διατηρήστε τη συσκευή σας καθαρή. Μετά από μεγαλύτερο χρονικό διάστημα χρήσης, συνιστάται να ελέγχεται το μηχανήμα από εξουσιοδοτημένο σέρβις. Οι συνδέσεις και οι επισκευές ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπονται μόνο από ηλεκτρολόγο.

### ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Συχνότητα		Πριν από κάθε χρήση	Κάθε μέρα	Κάθε εβδομάδα	Κάθε μήνα
Πλήρες μηχανήμα	Visual Inspection	✓			
Κάδος συλλογής	Empty		✓		
Είσοδος και Έξοδος	Check and Clean			✓	
Σωλήνες εισόδου	Check			✓*	
Κινητήρας	Check and Clean			✓	
Έξοδος αναρρόφησης	Clean				✓
Καλώδιο και πρίζα	Check	✓*			
* Αυτά τα αντικείμενα πρέπει να αντικαθίστανται αν απαιτείται.					

### ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ:

1. Απελευθερώστε το σφικτήρα ταχείας απελευθέρωσης και κατεβάστε τον προς τα κάτω (Εικ. 4).
2. Ανασηκώστε το συγκρότημα κινητήρα από το κύριο σώμα (Εικ. 5).
3. Αφαιρέστε τη σακούλα και το φίλτρο από το συγκρότημα κινητήρα (Εικ. 6).
4. Αφαιρέστε το φίλτρο από τη σακούλα (Εικ. 7) και καθαρίστε το φίλτρο χρησιμοποιώντας ηλεκτρική σκούπα κατηγορίας "M". Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου για τυχόν σημάδια βλάβης και αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο.
5. Τοποθετήστε το φίλτρο σε μια νέα χάρτινη σακούλα τύπου micron και τοποθετήστε το χαρτί προς τα κάτω στο φίλτρο (Εικ. 8).
6. Επανατοποθετήστε τη διάταξη φίλτρου στο περιβλήμα του κινητήρα (Εικ. 9).
7. Χαμηλώστε το συγκρότημα κινητήρα προς τα κάτω στο κύριο σώμα και επανατοποθετήστε τον ιμάντα, ασφαρίζοντας τον στη θέση του (Εικ. 10).

### ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροσόκ ή πυρκαγιάς, εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο ή κομμένο ή έχει υποστεί ζημιά με οποιοδήποτε τρόπο, αντικαταστήστε το αμέσως.

### Ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης:

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά παθαίνουν ζημιά μόνωσης. Πιθανές αιτίες είναι:

1. Διάρθρωση όταν τα καλώδια σύνδεσης περνούν

- μέσω κενών σε παράθυρα ή πόρτες.
2. Τσάκιση από περιστροφή που προκύπτει από εσφαλμένη σύνδεση ή τοποθέτηση του καλωδίου σύνδεσης.
  3. Κοψίματα που προκύπτουν όταν το καλώδιο σύνδεσης πατηθεί.
  4. Ζημιά μόνωσης που προκύπτει από την βίαιη έξοδο του βύσματος από την πρίζα.
  5. Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης. Τέτοια ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθώς η ζημιά μόνωσης τα καθιστά εξαιρετικά επικίνδυνα.

### ΛΙΠΑΝΣΗ

Λιπάνετε περιοδικά τα κινούμενα μέρη. Μην λαδώνετε τον κινητήρα.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Χρησιμοποιήστε μια μικρή μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε το εξωτερικό του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά. Τα οικιακά καθαριστικά που περιέχουν αρωματικά έλαια όπως πεύκο και λεμόνι και διαλύτες όπως κηροζίνη μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο πλαστικό περίβλημα ή στη λαβή. Σκουπίστε τυχόν υγρασίες με ένα μαλακό πανί. Αφαιρέστε σκόνη, βρωμιά και κατάλοιπα κατεργασίας με κατάλληλη σκούπα αναρρόφησης αν είναι απαραίτητο.

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κλείστε τον διακόπτη και αφαιρέστε το φινι από την πρίζα για να αποθηκεύσετε το μηχάνημα. Αποθηκεύστε τη μονάδα μόνο σε ξηρούς και καλά αεριζόμενους χώρους.

Σε περίπτωση που η μονάδα θα αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία αποθήκευσης:

1. Καθαρίστε σχολαστικά τη μονάδα και ελέγξτε για τυχόν χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τα μέρη που έχουν ζημιά και σφίξτε τις χαλαρές βίδες, τα παξιμάδια ή τους κοχλίες.
2. Λιπάνετε και εφαρμόστε γράσο, όπου απαιτείται.
3. Αποθηκεύστε τη μονάδα στην εργοστασιακή της συσκευασία.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε. Το μηχάνημα, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες πρέπει να ταξινομούνται για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Τα πλαστικά εξαρτήματα επισημαίνονται για κατηγοριοποιημένη ανακύκλωση.

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με οικιακά απόβλητα σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία που αναφέρεται σε απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό το προϊόν πρέπει να απορριφθεί σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Αυτό μπορεί να συμβεί, για παράδειγμα, παραδίδοντάς το σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Ο ακα-

τάλληλος χειρισμός απορριμμάτων εξοπλισμού μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω δυνητικά επικίνδυνων ουσιών που συχνά περιέχονται σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Με τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε επίσης στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων.

Μπορείτε να λάβετε πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής απορριμμάτων από τη δημοτική σας διοίκηση, τη δημόσια αρχή διάθεσης απορριμμάτων, έναν εξουσιοδοτημένο φορέα για τη διάθεση απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή την εταιρεία διάθεσης αποβλήτων.

### ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο σύμφωνα με τους νόμους / ειδικούς κανονισμούς ανά χώρα, από την ημερομηνία αγοράς του από τον χρήστη. Ζημιές που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό θα εξαιρεθούν από την εγγύηση. Σε περίπτωση αξίωσης, στείλτε το μηχάνημα, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο επίσημο κέντρο σέρβις.



## SRPSKI

### OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Pročitajte i razumete uputstvo ovog vlasnika pre rada ovog proizvoda. Možete da sprečite nezgode tako što ćete biti upoznati sa kontrolama proizvoda i pridržavanjem bezbednih operativnih procedura i bezbednosnih znakova. Uvek koristite zdrav razum da izbegnete sve situacije koje se smatraju izvan vaše mogućnosti. Nemojte koristiti dok ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili bilo kojih drugih lekova. Zadržite prolaznike i životinje koje bi mogle biti povređene, kao i predmete koji bi mogli biti oštećeni, dok rade. Nikada ne dozvolite deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste proizvod. Lokalni zakoni mogu da ograniče minimalnu starosnu granicu operatera. Imajte na umu da je operater ili korisnik odgovoran za nesreće ili neočekivane događaje koji se dešavaju drugim ljudima, životinjama ili njihovoj imovini. Ne izlažite proizvod prekomernoj vlazi, prašini, prljavštini ili korozivnim isparenjama. Nemojte montirati opremu ili pribor na mašinu koja nije predviđena ili odobrena od strane proizvođača. Nikada ne pokušavajte da izmenite proizvod. Neovlašćene izmene ili pribor mogu rezultirati ozbiljnim ličnim povredama ili smrću operatera ili drugih osoba. Posavetujte se sa ovlašćenim dilerom za rastav i uslugu, koja nije obuhvaćena ovim uputstvom. Ako se nešto pokvari ili dođe do nezgode tokom rada, odmah isključite mašinu i udaljite je kako biste sprečili dalje oštećenje. U slučaju da je strano telo ušlo u mašinu, odmah ga zaustavite, pregledajte da li ima oštećenja i izvršite popravke pre nego što ga ponovo započnete.

### ZAŠTITNA OPREMA

Uverite se da prilikom rada jedinice koristite odgovarajuću i sertifikovanu zaštitnu opremu. Uvek nosite odevu koja ne sputava pokrete, zaštitne rukavice, zaštitne naočare, respirator sa polu maskiranim ušima, zaštitu ušiju i anti-shear sigurnosne čizme sa neklizajućim đonom. Nikada ne nosite šalove, ograde ili bilo kakav viseći ili lepršavi pribor i odevu koja bi mogla da se uhvati u mašini. Veći kosu ako je dugačka.

### OPASNOSTI OD POŽARA I OPEKOTINA

Kvarovi na električnoj opremi mogu da izazovu varnice koje bi mogle da zapale zapaljiv materijal. Potrudite se da vaš radni prostor bude čist i uredan i nemojte koristiti mašinu u blizini zapaljivog materijala. Ako dođe do požara, koristite odgovarajući protivpožarni aparat. Imajte na umu da se drvena prašina potencijalno može zapaliti ili eksplozivirati. Držite mašinu dalje od izvora vatre i varnica sve vreme. Ne puši blizu mašine.

### KATEGORIJA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

#### BEZBEDAN RAD

Sve operativne poluge mašine moraju lako da se kreću sa jedne pozicije na drugu i ne sme im biti po-

trebno forsiranje. Električni kablovi i posebno glavni kabl za utikač moraju biti u savršenom stanju kako bi se izbegla generacija bilo kakvih varnica ili rizik od električnog šoka. Ručne i zaštitne uređaje moraju biti čiste i suve kao i bezbedno pričvršćivanje za mašinu. Uverite se da su mašinski rezači originalni delovi, ispravni tipovi i veličina kao i čisti, oštri i u dobrom stanju ukupno da biste izbegli kvar ili povredu mašine. Izbegavajte preopterećenje mašine. Ocene napona i frekvencije snabdevanja električnom energijom moraju biti u okviru specifikacija mašine. Uverite se da je prekidač mašine isključio prilikom priključivanja, kako biste izbegli rizik zbog nenamernog pokretanja. Uklonite sve tastere i ključeve sa računara pre operacije.

Uverite se da ste zaustavili mašinu i isključili je iz glavnih:

- ▶ Prilikom montaže ili uklanjanja pribora i alata.
- ▶ Kad god ostavite mašinu bez nadzora.
- ▶ Tokom čišćenja ili održavanja.
- ▶ Pre transporta ili skladištenja.

U slučaju kvara ili gužve mašine, odmah isključite mašinu i uklonite je iz izvora napajanja. Mašina ne bi trebalo ponovo da se pokrene ako se džem ne raščisti ili ako se kvar izmeni, u ovlašćenom servisnom centru kada je to potrebno.

Štaviše, uverite se da se pridržavate i sledećih bezbednosnih pravila tokom rada:

- ▶ Nemojte koristiti ovu mašinu kao opštu upotrebu usisivača.
- ▶ Nemojte koristiti ovu mašinu za čišćenje podnih ostataka radionice (kamenje, metal, papir itd.).
- ▶ Neka filter čestica bude čist. Proverite da li u održavanju ima relativnih uputstava.

### OPASNOSTI PO STRUJU

Uverite se da su električni kablovi mašine i glavni utikač, sa kojima je povezan, u dobrom stanju i da se ne nose. Nikada ne koristite oštećenu mašinu ili mašinu sa oštećenim ili istrošenim električnim kablovima i utikačima. Ne izlažite mašinu i električne kablove vlažnim uslovima i nikada ne dirajte kada su vlažni. Koristite utičnicu sa zemaljom.

Nemojte koristiti kabl da biste izvukli utikač iz utičnice.

Da biste sprečili oštećenje kabla za napajanje, uvek udaljite kabl za napajanje od zadnjeg dela mašine i zaštitite ga od toplote, ulja i oštrih predmeta. Kada mašina treba da se koristi na otvorenom, koristite samo produžne kablove namenjene za korišćenje na otvorenom.

Imajte na umu da u suvim predelima kretanje vazduha kroz mašinu može da generiše statički elektricitet. Sama mašina će biti prizemljena kroz električno snabdevanje, ali izolovani predmeti (štanđovi, hosing i sl.) koji su izolovani od zemlje (stojeći na gumenim nogama, suspendovani u vazduhu itd.) mogu potencijalno predstavljati opasnost. Preporučuje se da sve zajedno električni povežete kako biste eliminisali statičke opasnosti po struju.

### OPASNOSTI OD ROTIRAJUĆIH DELOVA

Rotirajući delovi mogu da izazovu ozbiljne povrede. Izbegavajte kontakt sa rotirajućim delovima dok su još u rotaciji i potrudite se da sve što bi moglo da

bude zarobljeno u operacionoj mašini, kao što su labava kosa i ođeča, držite podalje. Držite ruke dalje od prostora za mahinacije prilikom rada mašine. Radni komadi i alati mogu da se rikošetom dovedu do povreda i oštećenja imovine. Uverite se da su mašina i alat uvek u dobrom stanju. Usisnu silu mašine generiše ventilator velike brzine koji može biti opasan prilikom rada. Povremeno proveravajte da li u dovodu mašine postoji blokada, ali se uverite da je mašina prvo isključena iz glavne i da je ventilator potpuno stao.

### OPASNOSTI OD BUKE I VIBRACIJA

Nivoi buke prikazani u ovim uputstvima su maksimalni nivoi za korišćenje mašine. Nedovoljno održavanje ima značajan uticaj na vibracije i emisiju buke. Shodno tome, neophodno je preduzeti preventivne korake kako bi se eliminisala moguća oštećenja usled visokog nivoa buke i stresa od vibracija. Dobro održavajte mašinu, nosite uređaje za zaštitu ušiju, rukavice protiv vibracija i napravite pauze dok radite.

### OPASNOSTI U RADNOJ OBLASTI

Detaljno pregledajte ceo radni prostor i koristite četkicu za grabulje ili dvorište kako biste ručno olabavili ostatke i uklonili sve što bi moglo da vam bude opasan izvor ili da izazove oštećenje mašine. Održavajte radni prostor čistim i urednim. Nemojte upravljati mašinom u vlažnim uslovima okruženja ili kada je sama mašina mokra. Drži mašinu dalje od zapaljivog materijala. Proverite da li postoje prolaznici, životinje ili predmeti koji mogu biti oštećeni u okviru opsega radnji mašine.

Radi samo u dobro provetrenim delovima. Čips od drveta i prašina mogu biti opasnost po zdravlje kada se udahnu ili kada su u kontaktu sa očima. Uvek nosite odgovarajuće respiratorne i zaštitne naočare sa polu maskiranim maskama, kada radite sa takvim materijalima i koristite uređaj za vađenje prašine. Radite samo po dnevnom svetlu, ili uz odgovarajuću veštačku svetlost, u dobrim uslovima vidljivosti. Pokušajte da ne izazivate nikakve smetnje u buci, samo koristeći ovu mašinu u razumno doba dana. Zauzmu čvrstu i dobro izbalansiranu poziciju. Gde je to moguće, izbegavajte rad na vlažnom, klizavom terenu ili u svakom slučaju na neravnomernom ili strmom terenu koji operateru ne garantuje stabilnost. Skladištenje alata koji nisu u upotrebi treba da se obavlja na suvom i bezbednom mestu daleko od operativne mašine i van domašaja dece.

### PREOSTALE OPASNOSTI

Mašina je napravljena pomoću savremene tehnologije i u skladu sa priznatim bezbednosnim pravilima. Čak i kada su preduzete sve bezbednosne mere, neke preostale opasnosti, koje još uvek nisu evidentne, mogu biti prisutne. Operater treba da koristi zdrav razum i preduzme neophodne mere predostrožnosti kako bi izbegao rizik zbog preostalih opasnosti.

## SPECIFIKACIJE PROIZVODA

### NAMENJENA UPOTREBA

Ova mašina je dizajnirana i proizvedena za usisavanje drvene prašine i čipsa ili sličnih materijala, npr. Nije dizajnirana za tešku komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba koja se razlikuje od gore navedenih može biti opasna, naškoditi ljudima i/ili oštetiti stvari i samu mašinu.

### NEPRAVILNA UPOTREBA

- Mašina ne sme da se koristi za mahinaciju opasnih materija, npr. akumulaciju upalnih ili eksplozivnih proizvoda, kamenja, metala i bilo kog drugog objekta koji bi mogao da bude opasan po samu mašinu kao i operatera, prolaznike, životinje ili imovinu. Drugi primeri nepravilne upotrebe mogu da uključuju, ali nisu ograničeni, na rad računara:
- ▶ Bez originalnog pribora koji je obezbedio proizvođač.
  - ▶ Sa originalnim priborom, ali na neki način ne u skladu sa uputstvima.
  - ▶ Bez originalnih rezervnih delova.
  - ▶ Sa neovlašćenim izmenama.

### Beleške:

Prema važećim zakonima o odgovornosti proizvođača, proizvođač uređaja ne preuzima odgovornost za štetu na proizvodu ili štetu nastalu usled proizvoda do koje dolazi zbog:

- ▶ Nepravilno rukovanje nije u skladu sa uputstvima za rad.
- ▶ Popravke od strane trećih lica, a ne od strane ovlašćenih servisnih tehničara.
- ▶ Instalacija ne-originalnih rezervnih delova.
- ▶ Nemušta upotreba.
- ▶ Kvar električnog sistema zbog napajanja mašine na način koji nije usaglašen sa električnim i VDE i DIN propisima.

### TEHNIČKI PODACI

Broj članka		45 995
Model	DC 50 PLUS	
Ocenjen napon	V	230-240
Ocenjena frekvencija	Hz	50
Mox	W	1.200
Prečnik ventilatora	mm	130
Pritisak	Pa	2.500
Protok vazduha	m <sup>3</sup> /hr	183
Zapremina kontejnera	L	50
Mikron ocena		0,5
Usisno crevo prečnika	mm	100
Kabl (VDE)	m	5
Dimenzije (L x W x H)	mm	420 x 420 x 730
Neto težina	kg	10,5

**IDENTIFIKACIJA (SL. 1-3)**

1. Nosite dršku
2. Kaiš za brzo oslobađanje
3. Dovod
4. Glavno telo
5. Filter mikron papirne kese
6. Kertridž filter
7. Prekidač za isključivanje

**OPERACIJA****PRIPREMA JEDINICE**

Raspakivanje i dovršavanje montaže treba uraditi na ravnoj i stabilnoj površini, sa dovoljno prostora za premeštanje mašine i njene ambalaže, uvek koristeći odgovarajuću opremu. Mašina je potpuno sastavljena od fabrike. Koristeći štupaljku za crevo, koristite jedno od preporučenih creva proizvođača ili adaptera za dovod.

**Beleške:**

Instalirani elektromotor je potpuno ozvučen spreman za rad. Veza kupca sa sisom napajanja i svim produžnim kablovima koji se mogu koristiti, mora biti u skladu sa lokalnim propisima. Redovno proveravajte kablove za električnu vezu da biste oštetili. Uverite se da je kabl isključen iz glavne e-poruke prilikom provere. Kablovi za električnu vezu moraju biti u skladu sa propisima koji važe u vašoj zemlji.

**Upozorenje:**

Povežite mašinu samo sa utičnicom sa pravilno instaliranim zemljanim kontaktom.

**UPRAVLJANJE JEDINICOM****Upozorenje:**

Morate u potpunosti sklopiti aparat pre nego što ga prvi put upotrebite.

**Pre svake upotrebe proverite sledeće:**

- ▶ Pravilna funkcija PREKIDAČA ON / OFF.
- ▶ Pre nego što povežete opremu sa glavnim zalihama uverite se da su podaci na ploči za ocenjivanje identični glavnim podacima.

ON/OFF prekidač (Sl. 3.7) je na glavnom telu mašine. Pritisnite zeleni taster "I" da biste prebacili mašinu. Pritisnite crveni taster "O" da biste isključili mašinu.

**ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE****Upozorenje:**

Radi vaše bezbednosti, isključite isključivanje i uklanjanje utikača iz utičnice izvora napajanja pre bilo kakvog rada održavanja na presi bušilice. Održavajte aparat čistim. Nakon dužeg perioda korišćenja, preporučuje se da mašinu proveri ovlašćeni dilerski servis. Veze i popravke električne opreme može da obavlja samo električar.

**RASPORED ODRŽAVANJA**

Stavke		Frekvenciju			
		Pre svake upotrebe	Svaki dan	Svake nedelje	Svskog meseca
Kompletna jedinica	Vizuelna izpekcija	√			
Bubanj kolekcije	Prazna		√		
Dovod i utičnica	Provera i čišćenje			√	
Creva za ulice	Proverite			√*	
Motor	Provera i čišćenje			√	
Vakuum izdvajač	Čišćenje				√
Kablovska i utikač	Proverite	√*			

\*Ove stavke treba zameniti ako je potrebno.

**PROMENA FILTERA:**

1. Oslobodite kaiš za brzo oslobađanje i spustite kaiš nadole (Sl. 4).
2. Podignite montažu motora čisto iz glavnog tela (Sl. 5).
3. Uklonite mikron kesu i filter sa montaže motora (Sl. 6).
4. Uklonite filter kertridža iz mikron kese (Sl. 7) i očistite kertridž pomoću usisivača klase "M". Proverite u kakvom je stanju kertridž bilo kakvih znakova oštećenja i zamenite ga ako je potrebno.
5. Ubacite filter kertridža u novu mikron papirnu kesu i ušušajte papir u filter kertridža (Sl. 8).
6. Zamenite sklop filtera na kućištu motora (Sl. 9).
7. Spustite montažu motora nadole u glavno telo i pomerite kaiš, zaključajući ga na položaj (Sl. 10).

**KABL ZA NAPAJANJE**

Da biste izbegli opasnost od šoka ili požara, ako je kabl za napajanje crv ili isečen, ili oštećen na bilo koji način, neka ga odmah zamenite.

**Neispravni kablovi za električnu vezu:**

Kablovi za električnu vezu često trpe oštećenja izolacije. Mogući uzroci su:

1. Tačke udara kada se kablovi za povezivanje protiče kroz prozor ili praznine na vratima.
  2. Kinks je rezultat neispravnog priloga ili polaganja kabla za povezivanje.
  3. Rezovi nastali prelamanjem kabla za povezivanje.
  4. Oštećenje izolacije je posledica nasilnog izvlačenja iz zidne utičnice.
  5. Pukotine kroz starenje izolacije.
- Takvi neispravni kablovi za električno povezivanje ne smeju da se koriste jer ih oštećenje izolacije čini izuzetno opasnim.

## PODMAZIVANJE

Periodično podmazite pokretne delove. Ne podmaži motor.

## ČIŠĆENJE

Koristite malu meku četku za čišćenje spoljašnjosti jedinice. Ne koristite jake deterdžente. Čistači domaćinstava koji sadrže aromatična ulja kao što su bor i limun i rastvarači kao što je kerozin mogu da oštete plastična kućište ili dršku. Obrišite svaku vlagu mekom krpom. Uklonite prašinu, prljavštinu i mahinacije odgovarajućim usisivačem ako je potrebno.

## SKLADIŠTENJE

### Upozorenje:

Isključite prekidač i uklonite utikač iz utičnice izvora napajanja da biste uskladištili računar. Jedinicu čuvajte samo u suvim i dobro provetrenim delovima.

U slučaju da će jedinica biti uskladištena duže vreme, koristite sledeću proceduru skladištenja:

1. Temeljno očistite jedinicu i proverite da li ima labavih ili oštećenih delova. Popravite ili zamenite oštećene delove i zategnite labave šrafove, orahe ili šrafove.
2. Podmažite i nanesite mast, tamo gde je potrebno.
3. Uskladištite jedinicu u originalnom pakovanju.

## ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Reciklirajte sirovine umesto da odlažete kao otpad. Mašina, pribor i ambalaža treba da se sortiraju za reciklažu pogodnu za životnu sredinu. Plastične komponente su označene za kategorizovanu reciklažu. Ovaj proizvod ne sme da se odlaže zajedno sa domaćim otpadom u skladu sa relativnim zakonodavstvom koje se odnosi na otpad električne i elektronske opreme. Ovaj proizvod mora biti odložen na određenom mestu prikupljanja. Do toga može doći, na primer, predajom na ovlašćenom mestu za prikupljanje za reciklažu otpadne električne i elektronske opreme. Nepravilno rukovanje opremom za otpad može imati negativne posledice po životnu sredinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalno opasnih materija koje se često nalaze u električnoj i elektronskoj opremi. Pravilnom uklanjanjem ovog proizvoda doprinosite i efikasnom korišćenju prirodnih resursa.

Informacije o punktovima za prikupljanje otpadne opreme možete dobiti od vaše opštinske uprave, organa za odlaganje javnog otpada, ovlašćenog tela za odlaganje otpadne električne i elektronske opreme ili vašeg preduzeća za odlaganje otpada.

## GARANCIJE

Ovaj proizvod je garantovan u skladu sa zakonskim / državnim propisima, koji stupaju na snagu od dana kupovine od strane prvog korisnika. Šteta koja se može pripisati normalnom habanomu i cedanju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju biće isključena iz garancije. U slučaju zahteva, pošaljite mašinu, potpuno okupljenu, vašem dileru ili zvaničnom servisnom centru.

## HRVATSKI

## OPĆA UPOZORENJA O SIGURNOSTI

Prije upotrebe ovog proizvoda pročitajte i razumite ovaj priručnik. Spriječiti nesreće možete pomoći upoznavanjem kontrola vašeg proizvoda i poštivanjem sigurnih radnih postupaka i sigurnosnih znakova. Uvijek koristite zdrav razum kako biste izbjegli sve situacije koje se smatraju izvan vaših mogućnosti. Ne koristiti dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili bilo kojih drugih lijekova. Držite prolaznike i životinje koje bi mogle biti ozlijeđene, kao i predmete koji bi mogli biti oštećeni, dok radite. Nikada ne dopuštajte djeci ili ljudima koji nisu upoznati s ovim uputama da koriste proizvod. Lokalni zakoni mogu ograničiti minimalnu dob operatera. Imajte na umu da je operater ili korisnik odgovoran za nesreće ili neočekivane događaje koji se događaju drugim ljudima, životinjama ili njihovoj imovini. Ne izlažite proizvod prekomjernoj vlazi, prašini, prljavštini ili korozivnim parama. Nemojte montirati opremu ili pribor na stroj koji nisu predviđeni ili odobreni od strane proizvođača. Nikada ne pokušavajte modificirati proizvod. Neovlaštene preinake ili dodaci mogu dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili smrti rukovatelja ili drugih. Za demontažu i servis, koji nisu obuhvaćeni ovim priručnikom, obratite se ovlaštenom dobavljaču. Ako se tijekom rada nešto pokvari ili se dogodi nesreća, odmah isključite stroj i odmaknite ga kako biste spriječili daljnje oštećenje. U slučaju da je strano tijelo ušlo u stroj, odmah ga zaustavite, pregledajte ga radi oštećenja i popravite prije ponovnog pokretanja.

## ZAŠTITNA OPREMA

Obavezno koristite prikladnu i certificiranu zaštitnu opremu prilikom upravljanja jedinicom. Uvijek nosite odjeću koja ne ometa pokrete, zaštitne rukavice, zaštitne naočale, respirator s polumaskom, zaštitu za uši i zaštitne čizme protiv smicanja s protukliznim potplatima. Nikada nemojte nositi šalove, ogrlice ili bilo koji pribor za vješanje ili lepršanje koji bi se mogao uhvatiti u stroju. Zavežite kosu ako je duga.

## OPASNOSTI OD POŽARA I OŽIGA

Kvarovi na električnoj opremi mogu uzrokovati iskre koje bi mogle zapaliti zapaljivi materijal. Pazite da radno područje održavate čistim i urednim i ne upotrebljavajte stroj u blizini zapaljivih materijala. Ako se dogodi požar, upotrijebite odgovarajući uređaj za gašenje požara. Imajte na umu da se drvena prašina može zapaliti ili eksplozirati. Stroj uvijek držite dalje od izvora požara i iskri. Ne pušite u blizini uređaja.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA KATEGORIJE

### SIGURAN RAD

Sve operativne poluge stroja moraju se lako premješati iz jednog položaja u drugi i ne smiju trebati prisiljavanje. Električni kabeli, a posebno glavni kabel moraju biti u savršenom stanju kako

bi se izbjeglo stvaranje iskre ili rizik od električnog udara. Držaci i zaštitni uređaji moraju biti čisti i suhi, kao i sigurno pričvršćeni na stroj. Provjerite jesu li strojni rezači originalnih dijelova, ispravnih vrsta i veličina, kao i čisti, oštri i u cjelini u dobrom stanju kako biste izbjegli kvar ili ozljede stroja. Izbjegavajte preopterećenje stroja. Oznake napona i frekvencije napajanja električnom energijom moraju biti unutar specifikacija stroja. Provjerite je li prekidač stroja isključen kad ga priključite kako biste izbjegli rizik zbog nenamjernog pokretanja. Izvadite sve ključeve i ključeve iz stroja prije rada. Obavezno zaustavite stroj i isključite ga iz električne mreže:

- ▶ Prilikom montiranja ili uklanjanja pribora i alata.
- ▶ Kad god stroj ostavite bez nadzora.
- ▶ Tijekom čišćenja ili održavanja.
- ▶ Prije transporta ili skladištenja.

U slučaju kvara ili zaglavlivanja stroja, odmah isključite stroj i uklonite ga iz izvora napajanja. Stroj se ne smije ponovno pokretati ako se zaglavlivanje ne ukloni ili se kvar popravi, po potrebi u ovlaštenom servisnom centru.

Štoviše, obavezno se pridržavajte sljedećih sigurnosnih pravila tijekom rada:

- ▶ Nemojte koristiti ovaj stroj kao općeniti usisavač.
- ▶ Ne upotrebljavajte ovaj stroj za čišćenje podnih ostataka u radionici (kamenje, metal, papir itd.)
- ▶ Održavajte filter za čestice čistim. Provjerite održavanje za odgovarajuće upute.

## OPASNOSTI OD STRUJE

Provjerite jesu li električni kabeli stroja i mrežni utikač na koji je spojen u dobrom stanju i nisu istrošeni. Nikada nemojte koristiti oštećeni stroj ili stroj s oštećenim ili istrošenim električnim kabelima i utikačima. Ne izlažite stroj i električne kabele mokrim uvjetima i nikada ih ne dodirujte kad su mokri. Koristite utičnicu s kontaktom uzemljenja.

Ne koristite kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Da biste spriječili oštećenje kabela za napajanje, uvijek odvedite kabel za napajanje od stražnjeg dijela stroja i zaštitite ga od topline, ulja i oštrih predmeta. Kad se stroj koristi na otvorenom, koristite samo produžne kabele namijenjene vanjskoj uporabi.

Imajte na umu da u suhim područjima kretanje zraka kroz stroj može stvoriti statički elektricitet. Sam stroj bit će uzemljen kroz električnu opskrbu, ali izolirani predmeti (postolja, crijeva itd.) koji su izolirani od tla (stoje na gumenim nogama, ovisjeni u zraku, itd.) mogli bi predstavljati opasnost. Preporučuje se da sve električno povežete kako biste eliminirali opasnosti od statičkog elektriciteta.

## OPASNOSTI OD ROTIRANJA DIJELOVA

Rotirajući dijelovi mogu prouzročiti ozbiljne ozljede. Izbjegavajte kontakt rotirajućih dijelova dok su još u rotaciji i pobrinite se da sve što može ostati zarobljeno u upravljačkom stroju, poput raspuštene kose i odjeće, bude podalje. Držite ruke dalje od područja obrade tijekom upravljanja strojem. Radni komadi i alati mogu se rikošetirati i dovesti do ozljeda i materijalne štete. Pazite da su strojevi i alati uvijek u dobrom stanju.

Snagu usisavanja stroja generira ventilator velike brzine koji može biti opasan tijekom rada. Povremeno provjerite ima li začepljenja na ulazu u stroj, ali provjerite je li stroj prvo odspojen od mreže i je li se ventilator potpuno zaustavio.

## OPASNOSTI OD BUKE I VIBRACIJA

Razine buke prikazane u ovim uputama maksimalne su razine za korištenje stroja. Nedovoljno održavanje ima značajan utjecaj na vibracije i emisiju buke. Sljedom toga, potrebno je poduzeti preventivne korake kako bi se eliminirale moguće štete zbog visoke razine buke i stresa od vibracija. Dobro održavajte stroj, nosite uređaje za zaštitu ušiju, antibihracijske rukavice i pravite pauze tijekom rada.

## OPASNOSTI NA RADNOM PODRUČJU

Temeljito pregledajte cijelo radno područje i pomoću grablja ili dvorišne četke ručno otpustite ostatke i uklonite sve što bi moglo predstavljati opasan izvor ili oštećiti stroj. Neka radno područje bude čisto i uredno. Nemojte rukovati strojem u mokrim uvjetima ili kad je sam stroj mokar. Stroj držite podalje od zapaljivih materijala. Provjerite nema li posmatrača, životinja ili predmeta koji bi mogli biti oštećeni u krugu djelovanja stroja.

Radite samo u dobro prozračenim prostorima. Piljevina i prašina od pila mogu predstavljati opasnost po zdravlje prilikom udisanja ili dodira s očima. Uvijek nosite odgovarajući respirator s polumaskom i zaštitne naočale kada radite s takvim materijalima i koristite uređaj za usisavanje prašine.

Radite samo na dnevnom svjetlu ili s prikladnom umjetnom svjetlošću, u uvjetima dobre vidljivosti. Pokušajte ne uzrokovati nikakve smetnje bukom, koristeći ovaj stroj samo u razumno doba dana.

Zauzmite čvrst i uravnotežen položaj. Gdje je moguće, izbjegavajte raditi na mokrom, skliskom tlu ili u svakom slučaju na neravnom ili strmom terenu koji ne garantira stabilnost rukovatelja.

Skladištenje alata koji se ne koriste treba obavljati na suhom i sigurnom mjestu, daleko od pogonskog stroja i izvan dohvata djece.

## PREOSTALE OPASNOSTI

Stroj je izrađen primjenom moderne tehnologije i u skladu s priznatim sigurnosnim pravilima. Čak i kad su sve sigurnosne mjere na mjestu, mogu postojati neke preostale opasnosti, koje još nisu očite. Operater treba koristiti zdrav razum i poduzeti potrebne mjere predostrožnosti kako bi izbjegao rizik zbog preostalih opasnosti.

## SPECIFIKACIJE PROIZVODA

### NAMJENA KORIŠTENJA

Ovaj je stroj dizajniran i proizveden za usisavanje drvene prašine i sječke ili sličnih materijala, na pr. obrada drveta. Nije dizajniran za tešku komercijalnu upotrebu.

Svaka druga upotreba koja se razlikuje od gore spomenute može biti opasna, naštetiti ljudima i / ili oštetiti stvari i sam stroj.

## NEPRAVILNA UPOTREBA

Stroj se ne smije koristiti za obradu opasnih materijala, npr. nakupljanje zapaljivih ili eksplozivnih proizvoda, kamenja, metala i bilo kojeg drugog predmeta koji bi mogao biti opasan za sam stroj, kao i za rukovaoca, prolaznike, životinje ili imovinu.

Ostali primjeri nepravilne uporabe mogu uključivati, ali nisu ograničeni, na rad stroja:

- ▶ Bez originalnog pribora koji je isporučio proizvođač.
- ▶ S originalnim dodacima, ali na način koji nije u skladu s uputama.
- ▶ Bez originalnih rezervnih dijelova.
- ▶ Uz neovlaštene preinake.

## BILJEŠKA:

Prema važećim zakonima o odgovornosti za proizvod, proizvođač uređaja ne preuzima odgovornost za štetu na proizvodu ili štetu nastalu proizvodom koja nastaje uslijed:

- ▶ Nepravilno rukovanje nije u skladu s uputama za uporabu.
- ▶ Popravke trećih strana, a ne ovlaštenih serviser.
- ▶ Ugradnja neoriginalnih rezervnih dijelova.
- ▶ Nenamjenska upotreba.
- ▶ Kvar električnog sustava uslijed snage stroja na način koji nije u skladu s električnim propisima i VDE i DIN propisima.

TEHNIČKI PODACI		
Broj artikla		45 995
Model	DC 50 PLUS	
Nazivni napon	V	230-240
Ocijenjena frekvencija	Hz	50
Vlast	W	1.200
Promjer ventilatora	mm	130
Pritisak	Pa	2.500
Protok zraka	m <sup>3</sup> /hr	183
Volumen spremnika	L	50
Ocjena mikrona		0,5
Promjer usisnog crijeva	mm	100
Kabel (VDE)	m	5
Dimenzije (D x Š x V)	mm	420 x 420 x 730
Neto težina	kg	10,5

## IDENTIFIKACIJA (SL. 1-3)

1. Ručka za nošenje
2. Remen za brzo otpuštanje
3. Ulaz
4. Glavno tijelo
5. Filter papirnate vrećice Micron
6. Cartridge filter
7. Prekidač za uključivanje / isključivanje

## OPERACIJA

### PRIPREMA JEDINICE

Raspakiranje i dovršavanje sklopa treba obaviti na ravnoj i stabilnoj površini, s dovoljno prostora za pomicanje stroja i njegove ambalaže, uvijek koristeći prikladnu opremu. Stroj je u potpunosti tvornički sastavljen. Pomoću kopče za crijevo upotrijebite jedno od crijeva ili adaptera koje preporučuje proizvođač na ulazu.

### BILJEŠKA:

Instalirani elektromotor potpuno je ožičen i spreman za rad. Priključak kupca na sustav napajanja i svi produžni kabeli koji se mogu koristiti moraju biti u skladu s lokalnim propisima. Redovito provjeravajte oštećenja na električnim priključnim kabelima. Pri provjeri provjerite je li kabel odspojen od električne mreže. Električni kabeli za povezivanje moraju biti u skladu s propisima važećim u vašoj zemlji.

### UPOZORENJE:

Stroj priključite samo u utičnicu s pravilno instaliranim kontaktom uzemljenja.

### UPRAVLJANJE JEDINICOM

#### UPOZORENJE:

Prije prve uporabe morate potpuno sastaviti aparat.

#### Prije svake uporabe provjerite sljedeće:

- ▶ Ispravna funkcija prekidača ON / OFF.
- ▶ Prije spajanja opreme na električnu mrežu, provjerite jesu li podaci na natpisnoj pločici identični mrežnim podacima.

Prekidač za uključivanje / isključivanje (Sl. 3.7) nalazi se na glavnom kućištu stroja. Pritisnite zelenu tipku "I" za uključivanje stroja. Pritisnite crvenu tipku "0" da biste isključili stroj.

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

### UPOZORENJE:

Iz vlastitih razloga isključite prekidač i izvadite utikač iz utičnice prije bilo kakvog održavanja bušilice. Održavajte svoj uređaj čistim. Nakon duljeg razdoblja uporabe, preporučuje se da stroj pregleda ovlašten servis. Spajanje i popravke električne opreme smije izvoditi samo električar.

### RASPORED ODRŽAVANJA

Predmeti		Frekvencija			
		Prije svake upotrebe	Svaki dan	Svaki tjedan	Svaki mjesec
Kompletna jedinica	Vizualni pregled	√			
Bubanj za sakupljanje	Prazan		√		

Predmeti		Frekvencija			
		Prije svake upotrebe	Svaki dan	Svaki tjedan	Svaki mjesec
Ulaz i izlaz	Provjerite i očistite			✓	
Ulazna crijeva	Ček			✓*	
Motor	Provjerite i očistite			✓	
Vakuum izvlakač	Čist				✓
Kabel i utikač	Ček	✓*			

\* Ove stavke treba zamijeniti ako je potrebno.

### PROMJENA FILTERA:

- Otpustite remen za brzo otpuštanje i spustite remen prema dolje (Sl. 4).
- Podignite sklop motora iz glavnog dijela (Sl. 5).
- Uklonite mikronsku vrećicu i filtar sa sklopa motora (Sl. 6).
- Uklonite filtar uloška iz mikronske vrećice (Sl. 7) i očistite uložak usisavačem klase "M". Provjerite stanje patrone za bilo kakve znakove oštećenja i po potrebi zamijenite.
- Umetnite filter uloška u novu mikronsku vrećicu papira i uvucite papir u filter uloška (Sl. 8).
- Vratite sklop filtra na kućište motora (Sl. 9).
- Spustite sklop motora prema dolje u glavno tijelo i postavite remen, zaključavajući ga u položaju (Sl. 10).

### KABEL ZA NAPAJANJE

Da biste izbjegli opasnost od udara ili požara, ako je kabel za puž ili pukotina ili na bilo koji način oštećen, odmah ga zamijenite.

### Neispravni električni priključni kabeli:

Električni priključni kabeli često trpe oštećenja izolacije. Mogući uzroci su:

- Probijite točke kada se priključni kabeli provode kroz prozore ili vrata.
  - Kinks koji nastaju zbog nepravilnog pričvršćivanja ili polaganja priključnog kabela.
  - Rezovi nastali prolaskom preko spojnog kabela.
  - Oštećenja izolacije nastala nasilnim izvlačenjem iz zidne utičnice.
  - Pukotine starenjem izolacije.
- Takvi neispravni električni priključni kabeli ne smiju se koristiti jer ih oštećenja izolacije čine izuzetno opasnim.

### PODMAZIVANJE

Povremeno podmazujte pokretne dijelove. Ne podmazujte motor.

### ČIŠĆENJE

Upotrijebite malu mekanu četku za čišćenje vanj-

ske strane jedinice. Ne koristite jake deterdžente. Sredstva za čišćenje u domaćinstvu koja sadrže aromatična ulja poput bora i limuna te otapala poput kerozina mogu oštetiti plastično kućište ili dršku. Obrišite vlagu mekom krpom. Po potrebi uklonite prašinu, prljavštinu i ostatke obrade odgovarajućim usisavačem.

### SKLADIŠTENJE UPOZORENJE:

Isključite prekidač i izvadite utikač iz utičnice kako biste spremili uređaj. Jedinicu čuvajte samo na suhim i dobro prozračenim mjestima.

U slučaju da će se jedinica čuvati dulje vrijeme, upotrijebite sljedeći postupak skladištenja:

- Temeljito očistite jedinicu i pregledajte ima li labavih ili oštećenih dijelova. Popravite ili zamijenite oštećene dijelove i zategnite labave vijke, matice ili vijke.
- Prema potrebi podmažite i nanesite mast.
- Skladištite jedinicu u originalnom pakiranju.

### ZAŠTITA OKOLIŠA

Reciklirajte sirovine, umjesto da ih odlažete kao otpad. Stroj, pribor i ambalažu treba razvrstati radi recikliranja prihvatljivog za okoliš. Plastične komponente su označene za kategoriziranu reciklažu.

Ovaj se proizvod ne smije odlagati zajedno s kućnim otpadom u skladu s odgovarajućom zakonskom regulativom koja se odnosi na otpad električne i elektroničke opreme. Ovaj se proizvod mora odložiti na određeno mjesto za sakupljanje. To se može dogoditi, na primjer, predajom na ovlaštenom sabirnom mjestu za recikliranje otpadne električne i elektroničke opreme. Nepravilno rukovanje otpadnom opremom može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje zbog potencijalno opasnih tvari koje se često nalaze u električnoj i elektroničkoj opremi. Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda pridonosite i učinkovitoj upotrebi prirodnih resursa.

Informacije o mjestima sakupljanja otpadne opreme možete dobiti od vaše općinske uprave, javnog tijela za zbrinjavanje otpada, ovlaštenog tijela za zbrinjavanje otpada električne i elektroničke opreme ili vaše tvrtke za zbrinjavanje otpada.

### JAMSTVO

Ovaj je proizvod zajamčen u skladu sa zakonskim propisima / propisima specifičnim za državu, koji stupaju na snagu od datuma kupnje od strane prvog korisnika. Oštećenja koja se pripisuju uobičajenom trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju bit će isključena iz jamstva. U slučaju potraživanja, pošaljite stroj u potpunosti montiranom prodavaču ili službenom servisnom centru.



## ROMÂNĂ

### AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ

Citiți și înțelegeți acest manual al proprietarului înainte de a utiliza acest produs. Puteți ajuta la prevenirea accidentelor familiarizându-vă cu controalele produsului dvs. și respectând procedurile de operare și semnele de siguranță. Folosește-ți întotdeauna bunul simț pentru a evita toate situațiile considerate dincolo de capacitatea ta. Nu utilizați în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a oricărui alt medicament. În timpul funcționării, păstrați spectatori și animalele care ar putea fi rănite, precum și obiectele care ar putea fi deteriorate. Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizați cu aceste instrucțiuni să utilizeze produsul. Legile locale pot restricționa vârsta minimă a operatorului. Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau evenimentele neașteptate care apar la alte persoane, animale sau proprietatea acestora. Nu expuneți produsul la umiditate excesivă, praf, murdărie sau vapori corozivi. Nu montați echipamente sau accesorii pe mașină neprevăzute sau aprobate de producător. Nu încercați niciodată să modificați produsul. Modificările sau accesoriile neautorizate pot duce la vătămări corporale grave sau la moartea operatorului sau a altor persoane. Consultați distribuitorul autorizat pentru demontare și service, care nu sunt acoperite în acest manual. Dacă se rupe ceva sau apare un accident în timpul lucrului, opriți imediat mașina și îndepărtați-o pentru a preveni deteriorarea ulterioară. În cazul în care corpul străin a intrat în mașină, opriți-l imediat, inspectați-l pentru eventuale deteriorări și efectuați reparații înainte de a o reporni.

### ECHIPAMENT DE PROTECȚIE

Asigurați-vă că utilizați echipament de protecție adecvat și certificat atunci când utilizați unitatea. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte care nu împiedică mișcările, mănuși de protecție, ochelari de protecție, aparat de respirat cu jumătate de mască, protecție pentru urechi și cizme de protecție antifoaarfecă cu tălpi antiderapante. Nu purtați niciodată eșarfe, coliere sau orice accesoriu și îmbrăcăminte care atârână sau clapă care s-ar putea prinde în aparat. Legați-vă părul dacă este lung.

### PERICOLUL DE INCENDIU ȘI ARSURĂ

Defecțiunile echipamentelor electrice pot provoca scântei care ar putea aprinde materiale inflamabile.

Asigurați-vă că păstrați zona de lucru curată și ordonată și nu folosiți mașina lângă material inflamabil. Dacă apare un incendiu, utilizați un stingător adecvat. Rețineți că praful de lemn se poate aprinde sau exploda. Păstrați aparatul la distanță de sursele de foc și scântei în orice moment. Nu fumați lângă mașină.

### AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ CATEGORIE

#### FUNCȚIONARE SIGURĂ

Toate părțile operaționale ale mașinii trebuie să se deplaseze cu ușurință dintr-o poziție în cealaltă și nu trebuie să fie forțate. Cablurile electrice și în special cablul fișei principale trebuie să fie în stare perfectă pentru a evita generarea de scântei sau riscul de electrocutare. Mănerile și dispozitivele de protecție trebuie să fie curate și uscate, precum și fixate în siguranță la mașină. Asigurați-vă că frezele mașinii sunt piese originale, tipuri și dimensiuni corecte, precum și curate, ascuțite și în stare bună în general, pentru a evita defectarea mașinii sau rănirea. Evitați supraîncălzirea mașinii. Tensiunea și frecvența nominală a alimentării cu energie electrică trebuie să fie în conformitate cu specificațiile mașinii. Asigurați-vă că întrerupătorul mașinii este oprit atunci când îl conectați, pentru a evita riscul cauzat de pornirea neintenționată. Îndepărtați orice cheie și cheie de pe mașină înainte de utilizare.

Asigurați-vă că opriți aparatul și deconectați-l de la rețea:

- ▶ Când montați sau scoateți accesorii și scule.
- ▶ Ori de câte ori lăsați mașina nesupravegheată.
- ▶ În timpul curățării sau întreținerii.
- ▶ Înainte de transport sau depozitare.

În caz de defecțiune sau blocaj al mașinii, opriți imediat mașina și scoateți-o din sursa de alimentare. Mașina nu trebuie pornită din nou dacă blocajul nu este eliminat sau dacă se modifică defecțiunea, la un centru de service autorizat atunci când este necesar.

Mai mult, asigurați-vă că respectați următoarele reguli de siguranță și în timpul funcționării:

- ▶ Nu utilizați această mașină ca aspirator de uz general.
- ▶ Nu folosiți această mașină pentru curățarea resturilor de podea din atelieri (pietre, metal, hârtie etc.).
- ▶ Păstrați filtrul de particule curat. Verificați întreținerea pentru instrucțiuni relative.

#### PERICOLUL ELECTRICITĂȚII

Asigurați-vă că cablurile electrice ale mașinii și priza de rețea, la care este conectată, sunt în stare bună și nu sunt uzate. Nu folosiți niciodată o mașină deteriorată sau o mașină cu cabluri și prize electrice deteriorate sau uzate. Nu expuneți mașina și cablurile electrice la condiții de umezeală și nu atingeți niciodată când sunt umede. Utilizați o priză cu contact la sol.

Nu folosiți cablul pentru a scoate ștecherul din priză.

Pentru a preveni deteriorarea cablului de alimentare, conduceți întotdeauna cablul de alimentare departe de partea din spate a mașinii și protejați-l de căldură, ulei și obiecte ascuțite. Când mașina trebuie utilizată în aer liber, utilizați numai prelungitoare destinate utilizării în exterior.

Rețineți că în zonele uscate mișcarea aerului prin mașină poate genera electricitate statică. Mașina în sine va fi împământată prin sursa de alimentare electrică, dar obiectele izolate (suporturi, furtunuri

etc.) izolate de sol (în picioare pe picioarele de cauciuc, suspendate în aer etc.) ar putea reprezenta un pericol. Este recomandat să conectați electric totul pentru a elimina pericolele de electricitate statică.

### PERICOLE PENTRU PIESELE ROTATIVE

Piese rotative pot cauza răni grave. Evitați contactul pieselor rotative atunci când acestea sunt încă în rotație și asigurați-vă că păstrați departe orice lucru care ar putea fi prins în mașina de operare, cum ar fi părul liber și îmbrăcămintea. Țineți-vă mâinile departe de zona de prelucrare atunci când folosiți mașina.

Piese și instrumentele de lucru pot ricoșa și pot duce la răni și daune materiale. Asigurați-vă că mașina și sculele sunt întotdeauna în stare bună. Forța de aspirație a mașinii este generată de un ventilator de mare viteză care poate fi periculos atunci când funcționează. Verificați periodic intrarea mașinii pentru blocare, dar asigurați-vă că mașina este mai întâi deconectată de la rețeaua electrică și că ventilatorul s-a oprit complet.

### PERICOLE DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Nivelurile de zgomot prezentate în aceste instrucțiuni sunt nivelurile maxime de utilizare a mașinii. O întreținere insuficientă are un impact semnificativ asupra vibrațiilor și emisiilor de zgomot. În consecință, este necesar să se ia măsuri preventive pentru a elimina posibilele daune cauzate de nivelurile ridicate de zgomot și de stresul cauzat de vibrații. Păstrați bine mașina, purtați dispozitive de protecție a urechilor, mănuși antivibrații și faceți pauze în timp ce lucrați.

### PERICOLUL ZONEI DE LUCRU

Inspectați cu atenție întreaga zonă de lucru și folosiți o perie de greblă sau curte pentru a slăbi manual resturile și a îndepărta orice lucru care ar putea fi o sursă periculoasă pentru dvs. sau poate provoca deteriorarea mașinii. Păstrați zona de lucru curată și ordonată. Nu folosiți mașina în condiții de mediu umed sau atunci când mașina este umedă. Țineți mașina departe de materialul inflamabil. Verificați dacă nu există spectatori, animale sau obiecte care ar putea fi deteriorate în raza de acțiune a mașinii.

Operați numai în zone bine ventilate. Așchiile și praful de fierăstrău pot reprezenta un pericol pentru sănătate atunci când sunt inhalate sau în contact cu ochii. Purtați întotdeauna mască de protecție adecvată și ochelari de protecție la jumătate de mască, atunci când lucrați cu astfel de materiale și utilizați un dispozitiv de extragere a prafului.

Lucrați numai la lumina zilei sau cu lumină artificială adecvată, în condiții de vizibilitate bună. Încercați să nu provocați nicio perturbare a zgomotului, utilizând acest aparat numai în momente rezonabile ale zilei.

Asumă o poziție fermă și bine echilibrată. Unde este posibil, evitați lucrul pe teren umed, alunecos sau, în orice caz, pe teren neuniform sau abrupt, care nu garantează stabilitatea operatorului.

Depozitarea sculelor care nu sunt folosite trebuie făcută într-un loc uscat și sigur, departe de mașina de operare și în afara accesului copiilor.

### RISCURA RESTANTE

Mașina a fost construită folosind tehnologia modernă și în conformitate cu normele de siguranță recunoscute. Chiar și atunci când toate măsurile de siguranță sunt în vigoare, pot fi prezente unele pericole rămase, care nu sunt încă evidente. Operatorul ar trebui să folosească bunul simț și să ia măsurile de precauție necesare pentru a evita riscurile din cauza pericolelor rămase.

### SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

#### UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Această mașină este proiectată și fabricată pentru aspirația prafului de lemn și a așchilor sau a unor materiale similare, de ex. prelucrarea lemnului. Nu este conceput pentru utilizări comerciale grele. Orice altă utilizare diferită de cele menționate mai sus poate fi periculoasă, poate dăuna oamenilor și / sau deteriora lucrurile și mașina.

#### UTILIZARE NEAPROPATĂ

Mașina nu trebuie utilizată pentru prelucrarea materialelor periculoase, de ex. acumularea de produse inflamabile sau explozive, pietre, metal și orice alt obiect care ar putea fi periculos pentru mașină în sine, precum și pentru operator, spectatori, animale sau bunuri. Alte exemple de utilizare necorespunzătoare pot include, dar nu sunt limitate, la funcționarea mașinii:

- ▶ Fără accesoriile originale furnizate de producător.
- ▶ Cu accesorii originale, dar într-un fel nu conform instrucțiunilor.
- ▶ Fără piese de schimb originale.
- ▶ Cu modificări neautorizate.

#### NOTĂ:

În conformitate cu legile aplicabile privind răspunderea produsului, producătorul dispozitivului nu își asumă răspunderea pentru daunele produsului sau daunele cauzate de produs care apar din cauza:

- ▶ Manipularea necorespunzătoare nu a fost respectată cu instrucțiunile de utilizare.
- ▶ Reparații de către terți și nu de către tehnicieni de service autorizați.
- ▶ Instalarea pieselor de schimb neoriginale.
- ▶ Utilizare neintenționată.
- ▶ Defecțiunea sistemului electric datorită puterii mașinii într-un mod care nu este conform cu regulamentele electrice și VDE și DIN.

### DATE TEHNICE

Numarul articolului	45 995	
Model	DC 50 PLUS	
Tensiune nominală	V	230-240
Frecvența nominală	Hz	50

DATE TEHNICE		
Numarul articolului	45 995	
Model	DC 50 PLUS	
Putere	W	1.200
Diametrul ventilatorului	mm	130
Presiune	Pa	2.500
Flux de aer	m <sup>3</sup> /hr	183
Volumul containerului	L	50
Evaluare microni		0,5
Diametrul furtunului de aspirație	mm	100
Cablu (VDE)	m	5
Dimensiuni (L x L x İ)	mm	420 x 420 x 730
Greutate netă	kg	10,5

#### IDENTIFICARE (FIG. 1-3)

1. Măner de transport
2. Curea cu eliberare rapidă
3. Admisie
4. Corpul principal
5. Filtru pungă de hârtie Micron
6. Filtru cartuș
7. Comutator On-Off

#### Operațiune

#### PREGĂTIREA UNITĂȚII

Despachetarea și completarea ansamblului trebuie făcute pe o suprafață plană și stabilă, cu suficient spațiu pentru deplasarea mașinii și a ambalajului acesteia, folosind întotdeauna echipamentul adecvat. Mașina este complet asamblată din fabrică. Folosind o clemă pentru furtun, utilizați unul dintre furtunurile sau adaptoarele recomandate de producător la intrare.

#### NOTĂ:

Motorul electric instalat este complet cablat, gata de funcționare. Conexiunea clientului la sistemul de alimentare cu energie electrică și orice cabluri prelungitoare care pot fi utilizate trebuie să fie conforme cu reglementările locale. Verificați periodic cablurile de conectare electrică pentru a nu se deteriora. Asigurați-vă că cablul este deconectat de la rețea atunci când verificați. Cablurile de conectare electrică trebuie să respecte reglementările aplicabile în țara dumneavoastră.

#### AVERTIZARE:

Conectați aparatul numai la o priză cu contactul la sol instalat corespunzător.

#### Funcționarea unității

#### AVERTIZARE:

Trebuie să asamblați complet aparatul înainte de a utiliza pentru prima dată.

#### Înainte de fiecare utilizare, verificați următoarele:

- Funcționarea corectă a comutatorului ON / OFF.
- Înainte de a conecta echipamentul la rețeaua de alimentare, asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare sunt identice cu datele de la rețea.

Comutatorul ON / OFF (Fig. 3.7) se află pe corpul principal al mașinii. Apăsați tasta verde „I” pentru a porni aparatul. Apăsați tasta roșie „0” pentru a opri aparatul.

#### ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

#### AVERTIZARE:

Pentru propria siguranță, opriți comutatorul și scoateți ștecherul de la priza sursei de alimentare înainte de orice operație de întreținere a burghiului. Păstrați aparatul curat. După o perioadă mai lungă de utilizare, se recomandă verificarea mașinii de către un service autorizat. Conexiunile și reparațiile echipamentelor electrice pot fi efectuate numai de către un electrician.

#### PROGRAM DE ÎNTREȚINERE

Frecvență		Înainte de fiecare utilizare	În fiecare zi	În fiecare săptămână	În fiecare luna
Unitate completă	Inspectie vizuala	√			
Tambur de colectare	Gol		√		
Intrare și ieșire	Verificați și curățați			√	
Furtunuri de admisie	Verifica			√*	
Motor	Verificați și curățați			√	
Vid extractor	Curat				√
Cablu și mufă	Verifica	√*			

\* Aceste articole trebuie înlocuite, dacă este necesar.

#### SCHIMBAREA FILTRELOR:

1. Eliberați cureaua cu eliberare rapidă și coborâți cureaua în jos (Fig. 4).
2. Ridicați ansamblul motorului liber de corpul principal (Fig. 5).
3. Scoateți punge de microni și filtrați din ansamblul motorului (Fig. 6).
4. Scoateți filtrul cartușului din punge de microni (Fig. 7) și curățați cartușul folosind un aspirator de clasă „M”. Verificați starea cartușului pentru semne de deteriorare și înlocuiți-l dacă este necesar.

5. Introduceți filtrul cartușului într-o pungă nouă de hârtie micronică și introduceți hârtia în filtru cartuș (Fig. 8).
6. Înlocuiți ansamblul filtrului de pe carcasa motorului (Fig. 9).
7. Coborâți ansamblul motorului în corpul principal și re poziționați curea, blocând-o în poziție (Fig. 10).

### CABLU DE ALIMENTARE

Pentru a evita pericolul de șoc sau incendiu, în cazul în care cablul de alimentare este un vierme sau este tăiat sau este deteriorat în vreun fel, puneți-l înlocuit imediat.

### Cabluri de conexiune electrică defecte:

Cablurile de conectare electrică suferă deseori deteriorări ale izolației. Cauzele posibile sunt:

1. Puncte de perforare atunci când cabluri de conectare trec prin golurile ferestrelor sau ușor.
2. Răsuciri rezultate din atașarea incorectă sau așezarea cablului de conectare.
3. Tăieturi rezultate din trecerea peste cablu de conectare.
4. Deteriorarea izolației rezultată din extragerea cu forța a prizei de perete.
5. Crăpături prin îmbătrânirea izolației.

Astfel de cabluri de conectare electrică trebuie să fie necesare, deoarece deteriorarea izolației le face extrem de periculoase.

### LUBRIFICARE

Ungeți periodic părțile în mișcare. Nu lubrifiați motorul.

### CURĂȚAREA

Utilizați o perie mică moale pentru a curăța exteriorul unității. Nu folosiți detergenți puternici. Produsele de curățat pentru uz casnic care conțin uleiuri aromatice precum pinul și lămâia și solvenți precum kerosenul pot deteriora carcasa sau mânerul din plastic. Ștergeți umezeala cu o cârpă moale. Dacă este necesar, îndepărtați praful, murdăria și reziduurile de prelucrare cu un aspirator adecvat.

### DEPOZITARE

#### AVERTIZARE:

Oprii comutatorul și scoateți ștecherul din priză pentru a stoca aparatul. Depozitări unitatea numai în zona uzată și bine ventilate.

În cazul în care unitatea va fi stocată pentru o perioadă mai lungă de timp, folosind următoarea procedură de stocare:

1. Curățați temeinic unitatea și verificați dacă există părți libere sau deteriorate. Reparați sau înlocuiți piesele deteriorate și strângeți șuruburile, piulițele sau șuruburile.
2. Ungeți și aplicați grăsime, acolo unde este necesar.
3. Depozitați unitatea în ambalajul original.

### PROTECTIA MEDIULUI

Reciclați materiile prime în loc să le aruncați ca deșeuri. Mașina, accesoriile și ambalajele trebuie

sortate pentru reciclarea ecologică. Componentele din plastic sunt etichetate pentru reciclarea clasificată.

Acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere, în conformitate cu legislația relativă referitoare la deșeurile de echipamente electrice și electronice. Acest produs trebuie eliminat la un punct de colectare desemnat. Acest lucru se poate întâmpla, de exemplu, prin predarea unui punct de colectare autorizat pentru reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Manipularea necorespunzătoare a deșeurilor de echipamente poate avea consecințe negative asupra mediului și sănătății umane din cauza substanțelor potențial periculoase care sunt aduse în echipamentele electrice și electronice. Eliminând în mod corespunzător acest produs, contribuind și utilizând eficient un resursor natural.

Puteți obține informații despre punctele de colectare a echipamentelor de deșeuri de la administrația dvs. municipală, autoritatea publică de eliminare a deșeurilor, un organism autorizat pentru eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice sau de la firma dvs. de eliminare a deșeurilor.

### GARANȚIE

Acest produs este garantat în conformitate cu reglementările legale / specifice țării, începând cu datele cumpărării de către primul utilizator. Daunele atribuite uzurii normale, suprasolicitării sau manipularii necorespunzătoare vor fi excluse din garanție. În cazul unei reclamații, vă rugăm să trimiteti mașina, complet asamblat, la dealerul dvs. sau centrul de servicii oficial.

## MAGYAR

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

termék használata előtt olvassa el és értse meg ezt a használati útmutatót. Segíthet megelőzni a baleseteket, ha ismeri terméke kezelőszerveit, és betartja a biztonságot üzemeltetési eljárásokat és a biztonsági jelzéseket. Mindig használja a józan eszét, hogy elkerüljön minden olyan helyzetet, amely meghaladja képességeit. Ne használja, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy bármilyen más gyógyszer hatása alatt áll. Működés közben tartsa távol a szemléldőket és az állatokat, amelyek megsérülhetnek, valamint azokat a tárgyakat, amelyek megsérülhetnek. Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a terméket, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. A helyi törvények korlátozhatják az üzemeltető alsó korhatárát. Ne feledje, hogy az üzemeltető vagy a felhasználó felelős a más embereket, állatokat vagy azok tulajdonát érintő balesetekért vagy váratlan eseményekért. Ne tegye ki a terméket túlzott nedvességnek, pornak, szennyeződésnek vagy korrozív gőznek. Ne szereljen a gépre olyan berendezéseket vagy tartozékokat, amelyeket a gyártó nem tervezett vagy nem hagyott jóvá. Soha ne kísérelje meg módosítani a terméket. A nem engedélyezett módosítások vagy tartozékok súlyos személyi sérülést vagy a kezelő vagy mások halálát okozhatják. A jelen kézikönyvben nem szereplő szétzereléssel és szervizeléssel kapcsolatban forduljon hivatalos forgalmazójához. Ha munka közben valami eltörik vagy baleset történik, azonnal kapcsolja ki a gépet és vigye el, hogy elkerülje a további károsodást. Ha idegen test került a gépbe, azonnal állítsa le, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és javítsa meg, mielőtt újraindítaná.

### VÉDŐ FELSZERELÉS

Ügyeljen arra, hogy megfelelő és minősített védőfelszerelést használjon az egység működtetése során. Mindig viseljen mozgást nem akadályozó ruházatot, védőkesztyűt, védőszemüveget, félélcárcos légzőkészüléket, fülvédőt és csúszámentes talpú, nyírásálló biztonsági csizmát. Soha ne viseljen sálát, nyakláncot vagy bármilyen lógó vagy csapkodó kiegészítőt és ruhát, amely beakadhat a gépbe. Kösse fel a haját, ha hosszú.

### TŰZ- ÉS ÉGÉSI VESZÉLYEK

Az elektromos berendezések meghibásodása szikrákat okozhat, amelyek meggyújtják a gyúlékony anyagokat.

Ügyeljen arra, hogy a munkaterület tiszta és rendezett legyen, és ne használja a gépet gyúlékony anyagok közelében. Ha tűz keletkezik, használjon megfelelő tűzoltó készüléket. Ügyeljen arra, hogy a fapor potenciálisan meggyulladhat vagy felrobbanhat. Mindig tartsa távol a gépet tűzforrásoktól és szikrától. Ne dohányozzon a gép közelében.

## KATEGÓRIA BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### BIZTONSÁGOS MŰKÖDÉS

gép összes működtető karjának könnyen kell mozognia egyik helyzetből a másikba, és nem kell erőltetni. Az elektromos kábeleknél és különösen a fő csatlakozókábelnél kifogástalan állapotban kell lenniük, hogy elkerüljük a szikraképződést vagy az áramütés veszélyét. A fogantyúnak és a védőeszközöknek tisztának és száraznak kell lenniük, valamint biztonságosan kell rögzíteni a géphez. Győződjön meg arról, hogy a gépi vágógépek eredeti alkatrészt, megfelelő típusúak és méretűek, valamint tiszták, élesek és összességében jó állapotban vannak, hogy elkerülje a gép meghibásodását vagy sérülését. Kerülje a gép túlterhelését. Az elektromos hálózat névleges feszültségének és frekvenciájának meg kell felelnie a gép specifikációinak. Győződjön meg arról, hogy a gép kapcsolója ki van kapcsolva, amikor bedugja, hogy elkerülje a véletlen indításból eredő kockázatot. Használat előtt távolítsa el minden kulcsot és csavarkulcsot a gépből.

Győződjön meg arról, hogy leállította a gépet, és húzta ki a konnektorból:

- ▶ Tartozékok és szerszámok felszerelésekor vagy eltávolításakor.
- ▶ Amikor felügyelet nélkül hagyja a gépet.
- ▶ Tisztítás vagy karbantartás közben.
- ▶ Szállítás vagy tárolás előtt.

A gép meghibásodása vagy elakadása esetén azonnal kapcsolja ki a gépet, és húzza ki az áramforrásból. A gépet nem szabad újra beindítani, ha az elakadást nem szüntették meg, vagy ha a meghibásodást nem javítják, szükség esetén egy hivatalos szervizközpontban.

Ezenkívül ügyeljen arra, hogy az alábbi biztonsági szabályokat is betartsa az üzemeltetés során:

- ▶ Ne használja ezt a gépet általános használatú porszívóként.
- ▶ Ne használja ezt a gépet a műhelypadló törmelékének (kövek, fém, papír stb.) tisztítására.
- ▶ Tartsa tisztán a részecskeszűrőt. Ellenőrizze a karbantartást a vonatkozó utasításokért.

### ELEKTROMOS VESZÉLYEK

Győződjön meg arról, hogy a gép elektromos kábelelei és a hálózati csatlakozó, amelyhez csatlakoztatva van, jó állapotban vannak és nem kopottak. Soha ne használjon sérült gépet, vagy olyan gépet, amelynek elektromos kábelelei és csatlakozói sérültek vagy elhasználódtak. Ne tegye ki a gépet és az elektromos kábeleket nedves körülményeknek, és soha ne érintse meg, ha nedves. Használjon földelt csatlakozóaljzatot.

Ne a kábellel húzza ki a dugót a konnektorból.

A tápkábel sérülésének elkerülése érdekében mindig vezesse el a tápkábelt a gép hátuljától, és óvja a hőtől, olajtól és éles tárgytól. Ha a gépet kültéren kívánja használni, csak kültéri használatra szánt hosszabbítót használjon.

Ügyeljen arra, hogy száraz területeken a levegő mozgása a gépen keresztül statikus elektromosságot generálhat. Maga a gép az elektromos hálózata

ton keresztül lesz földelve, de a földtől szigetelt, elszigetelt elemek (állványok, tömlők stb.) veszélyt jelenthetnek (gumi lábakon állnak, levegőben lógnak stb.). Javasoljuk, hogy mindent elektromosan kösse össze, hogy elkerülje a statikus elektromosság veszélyét.

### A FORGÓ ALKATRÉSZEK VESZÉLYEI

A forgó alkatrészek súlyos sérüléseket okozhatnak. Kerülje el, hogy a forgó alkatrészekkel érintkezzen, amikor azok még forognak, és ügyeljen arra, hogy minden, ami beszorulhat a működő gépbe, mint például a laza haj és a ruházat, távol legyen. A gép használata közben tartsa távol kezét a megmunkálási területtől.

A munkadarabok és szerszámok kiütést okozhatnak, és sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethetnek. Ügyeljen arra, hogy a gép és a szerszámok mindig jó állapotban legyenek.

A gép szívóerejét egy nagy sebességű ventilátor hozza létre, amely működés közben veszélyes lehet. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gép bemenete nincs-e eltömődve, de győződjön meg arról, hogy a gépet először leválasztotta a hálózatról, és hogy a ventilátor teljesen állt.

### ZAJ ÉS REZGÉSVESZÉLY

Az ebben az útmutatóban feltüntetett zajszintek a gép használatának maximális szintjei. A nem megfelelő karbantartás jelentős hatással van a rezgés- és zajkibocsátásra. Következésképpen megelőző lépéseket kell tenni a magas zajszint és a vibrációból eredő terhelés miatti esetleges károk kiküszöbölésére. Gondosan karbantartsa a gépet, viseljen fülvédőt, rezgéscsillapító kesztyűt és tartson szüneteket a munkavégzés során.

### A MUNKATERÜLET VESZÉLYEI

Alaposan ellenőrizze az egész munkaterületet, és használjon gereblyét vagy kerti keféit a törmelék kézi fellazításához, és távolítsa el mindent, ami veszélyes forrás lehet az Ön számára vagy kárt okozhat a gépben. Tartsa tisztán és rendszerben a munkaterületet. Ne működtesse a gépet nedves környezetben, vagy amikor maga a gép nedves. Tartsa távol a gépet gyúlékony anyagoktól. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e kívülről állatok vagy tárgyak, amelyek megsérülhetnek a gép működési tartományában.

Csak jól szellőző helyen működtesse. A forgács és a fűrészporszór belélegezve vagy szembe kerülve egészségkárosító hatású lehet. Mindig viseljen megfelelő felálarcos légzőkészüléket és védőszemüveget, ha ilyen anyagokkal dolgozik, és használjon poreszívó berendezést.

Csak nappali fényben vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett, jó látási viszonyok között dolgozzon. Törekedjen arra, hogy ne okozzon zajt, csak a nap ésszerű időszakában használja a gépet.

Vegyen fel szilárd és kiegyensúlyozott pozíciót. Lehetőség szerint kerülje a nedves, csúszós talajon végzett munkát, vagy minden esetben egyenletes vagy meredek talajon, amely nem garantálja a stabilitást a kezelő számára.

A használaton kívüli szerszámokat száraz és biztonságos helyen kell tárolni, távol a kezelőgéptől és gyermekektől elzárva.

### FENNTARTÓ VESZÉLYEK

A gépet modern technológiával és az elismert biztonsági szabályok betartásával építették. Még akkor is, ha minden biztonsági intézkedés megvan, jelen lehet néhány fennmaradó, még nem nyilvánvaló veszély. A kezelőnek józan eszét kell követnie, és meg kell tennie a szükséges óvintézkedéseket a fennmaradó veszélyek miatti kockázatok elkerülése érdekében.

### TERMÉKLEÍRÁS

#### RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ezt a gépet fapór és forgács vagy hasonló anyagok elszívására tervezték és gyártották, pl. famegmunkáláshoz. Nem erős kereskedelmi használatra tervezték.

fent említettektől eltérő bármely más használat veszélyes lehet, embereket és/vagy tárgyakat és magát a gépet károsíthatja.

#### HELYTELEN HASZNÁLAT

A gépet tilos veszélyes anyagok megmunkálására használni, pl. gyúlékony vagy robbanásveszélyes termékek, kövek, fémek és bármely más olyan tárgy megmunkálására, amely veszélyes lehet magára a gépre, valamint a kezelőre, a közelben lévőkre, állatokra vagy tárgyakra.

A helytelen használat egyéb példái közé tartozhat, de nem kizárólagosan, a gép üzemeltetése:

- ▶ A gyártó által szállított eredeti tartozékok nélkül.
- ▶ Eredeti tartozékokkal, de a használati utasításnak nem megfelelő módon.
- ▶ Eredeti alkatrészek nélkül.
- ▶ Engedély nélküli módosításokkal.

#### JEGYZET:

A hatályos termékfelelősségi törvények értelmében a készülék gyártója nem vállal felelősséget a termékben bekövetkezett vagy a termék által okozott károkért, amelyek az alábbiak miatt következnek be:

- ▶ A szakszerűtlen kezelés nem tartotta be a használati utasítást.
- ▶ Harmadik felek, nem pedig felhatalmazott szerviztechnikusok által végzett javítások.
- ▶ Nem eredeti alkatrészek beszerelése.
- ▶ Nem rendeltetésszerű használat.
- ▶ Az elektromos rendszer meghibásodása a gép teljesítménye miatt, amely nem felel meg az elektromos és VDE és DIN előírásoknak.

#### MŰSZAKI ADATOK

Cikkszám	45 995	
Modell	DC 50 PLUS	
Névleges feszültség	V	230-240
Névleges frekvencia	Hz	50
Erő	W	1.200

MŰSZAKI ADATOK		
Cikkszám	45 995	
Modell	DC 50 PLUS	
Ventilátor átmérője	mm	130
Nyomás	Pa	2.500
Légáramlat	m <sup>3</sup> /hr	183
Konténer térfogata	L	50
Mikron minősítés		0,5
Szívócső átmérője	mm	100
Kábel (VDE)	m	5
Méreték (H x Sz x Ma)	mm	420 x 420 x 730
Nettó tömeg	kg	10,5

### AZONOSÍTÁS (1-3. ÁBRA)

1. Hordozó fogantyú
2. Gyorskioldó heveder
3. Bemenet
4. Főtest
5. Mikron papírcsökkös szűrő
6. Patronsűrítő
7. Be-Ki kapcsoló

### MŰVELET

#### AZ EGYSÉG ELŐKÉSZÍTÉSE

kicsomagolást és az összeszerelést sík és stabil felületen kell végezni, elegendő hely legyen a gép és a csomagolás mozgatásához, mindig megfelelő felszerelést használva. A gép gyárilag teljesen össze van szerelve. Tömlőbilincsel segítségével használja a gyártó által javasolt tömlők vagy adapterek egyikét a bemenethez.

#### JEGYZET:

A beépített villanymotor üzemképesen teljesen be van kötve. A fogyasztónak az áramellátó rendszerhez való csatlakozásának és az esetlegesen használt hosszabbító kábeleknél meg kell felelniük a helyi előírásoknak. Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozókábeleket, hogy nem sérültek-e. Ellenőrzéskor győződjön meg arról, hogy a kábel ki van húzva a hálózatból. Az elektromos csatlakozókábeleknél meg kell felelniük az Ön országában érvényes előírásoknak.

#### FIGYELEM:

A gépet csak olyan aljzathoz csatlakoztassa, amelyen a megfelelő földelési érintkező van.

#### AZ EGYSÉG MŰKÖDTETÉSE

##### FIGYELEM:

A készüléket az első használat előtt teljesen össze kell szerelni.

#### Minden használat előtt ellenőrizze a következőket:

- ▶ BE / KI kapcsoló megfelelő működése.
- ▶ Mielőtt a berendezést a hálózatra csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy az adattáblán szereplő adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

A BE/KI kapcsoló (3.7. ábra) a gép fő házán található. Nyomja meg a zöld „I” gombot a gép bekapcsolásához. Nyomja meg a piros „0” gombot a gép kikapcsolásához.

### KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

#### FIGYELEM:

Saját biztonsága érdekében kapcsolja ki a kapcsolót, és húzza ki a dugót az áramforrásból, mielőtt bármilyen karbantartási műveletet végezne a fűróprésen. Tartsa tisztán készülékét. Hosszabb használat után javasolt a gépet hivatalos márkaszervizben ellenőriztetni. Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villanyszerelő végezheti.

#### KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV

Tételek		Frekvencia			
		Minden használat előtt	Minden nap	Minden héten	Minden hónap
Komplett egység	Szemrevételezés	√			
Gyűjtődob	Üres		√		
Bemenet és kimenet	Ellenőrizze és tisztítsa meg			√	
Bemeneti tömlők	Jelölje be			√*	
Motor	Ellenőrizze és tisztítsa meg			√	
Vákuumos elszívó	Tiszta				√
Kábel és csatlakozó	Jelölje be	√*			

\* Ezeket az elemeket szükség esetén ki kell cserélni.

#### A SZŰRŐK CSERÉJE:

1. Oldja ki a gyorskioldó hevedert, és engedje le a szíjat (4. ábra).
2. Emelje ki a motoregységet a főtestből (5. ábra).
3. Távolítsa el a mikronsákokat és a szűrőt a motoregységből (6. ábra).
4. Vegye ki a patronsűrőt a mikronsákból (7. ábra), és tisztítsa meg a patront „M” osztályú porszívóval. Ellenőrizze a kazetta állapotát, hogy nincs-e rajta sérülés, és szükség esetén cserélje ki.
5. Helyezze be a patronsűrőt egy új mikronos papírcsökkőbe, és helyezze be a papírt a patronsűrőbe (8. ábra).
6. Helyezze vissza a szűrőegységet a motorházon (9. ábra).
7. Engedje le a motoregységet a főtestbe, és helyezze vissza a hevedert, rögzítve azt a helyén (10. ábra).

## TÁPKÁBEL

Az áramütés vagy tűzveszély elkerülése érdekében, ha a tápkábel férges vagy elvágódott, vagy bármilyen módon megsérült, azonnal cseréltesse ki.

## Hibás elektromos csatlakozókábelek:

Az elektromos csatlakozókábelek gyakran szigetelési sérülést szenvednek. Lehetséges okok a következők:

1. Lyukasztási pontok, amikor a csatlakozókábelek ablak- vagy ajtóreszen vannak átvezetve.
  2. A csatlakozókábel helytelen rögzítéséből vagy fektetéséből adódó megtörések.
  3. Vágások a csatlakozó kábelben való átfutásból.
  4. Szigetelési sérülés a fali konnektorból való erőteljes kihúzásból.
  5. Repedések a szigetelés előregedése miatt.
- Az ilyen hibás elektromos csatlakozókábeleket nem szabad használni, mivel a szigetelési sérülése rendkívül veszélyessé teszi őket.

## KENÉS

Rendszeresen kenje meg a mozgó alkatrészeket. Ne olajozza be a motort.

## TISZTÍTÁS

Használjon kis puha kefét a készülék külsejének tisztításához. Ne használjon erős tisztítószereket. Az aromás olajokat, például fenyő- és citromolajat és oldószereket, például kerozint tartalmazó háztartási tisztítószerek károsíthatják a műanyag házat vagy a fogantyút. Puha ruhával törölje le a nedvességet. Szükség esetén megfelelő porszívóval távolítsa el a port, szennyeződést és a megmunkálási maradványokat.

## TÁROLÁS

### FIGYELEM:

A gép tárolásához kapcsolja ki a kapcsolót, és húzza ki a dugót az áramforrásból. A készüléket csak száraz és jól szellőző helyen tárolja.

Ha a készüléket hosszabb ideig tárolja, kövesse az alábbi tárolási eljárást:

1. Alaposan tisztítsa meg az egységet, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza vagy sérült részek. Javítsa meg vagy cserélje ki a sérült alkatrészeket, és húzza meg a meglazult csavarokat, anyákat vagy csavarokat.
2. Kenje meg és kenje be zsírral, ahol szükséges.
  1. Tárolja a készüléket az eredeti csomagolásában.

## KÖRNYEZETVÉDELEM

Hasznosítsa újra a nyersanyagokat ahelyett, hogy hulladékként dobna el. A gépet, a tartozékokat és a csomagolást szét kell válogatni a környezetbarát újrahasznosítás érdekében. A műanyag alkatrészek kategorizált újrahasznosítás céljából vannak felcímkézve.

Ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó jogszabályoknak megfelelően. Ezt a terméket a kijelölt

gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen történő leadásával. A hulladék berendezések nem megfelelő kezelése negatív következményekkel járhat a környezetre és az emberi egészségre az elektromos és elektronikus berendezésekben gyakran előforduló potenciálisan veszélyes anyagok miatt. A termék megfelelő ártalmatlanításával Ön a természeti erőforrások hatékony felhasználásához is hozzájárul.

Hulladékok gyűjtőhelyeiről tájékozódhat az önkormányzattól, a hulladékkezelésért felelős hatóságtól, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításával megbízott szervezettől vagy a hulladéktalmentesítő cégtől.

## GARANCIA

Erre a termékre a törvényi/országspecifikus előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk, amely az első felhasználó általi vásárlás napjától érvényes. A normál kopásból, túlterhelésből vagy szakszerűtlen kezelésből eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a gépet teljesen összeszerelve a kereskedőhöz vagy a hivatalos szervizközponthoz.



## LIETUVIŲ K.

### BENDRIEJI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Prieš naudodami šį gaminį perskaitykite ir supraskite šį savininko vadovą. Galite padėti išvengti nelaimingų atsitikimų susipažinę su savo gaminio valdikiškais ir laikydamiesi saugaus naudojimo procedūrų bei saugos ženklų. Visada vadovaukitės sveiku protu, kad išvengtumėte visų situacijų, kurios viršija jūsų galimybes. Nenaudokite, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar kitų vaistų. Darbo metu pašalinus asmenis ir gyvūnus, kurie gali būti sužaloti, taip pat daiktus, kurie gali būti sugadinti, laikykite atokiau. Niekada neleiskite vaikams ar žmonėms, kurie nėra susipažinę su šiomis instrukcijomis, naudoti gaminį. Vietiniai įstatymai gali apriboti minimalų operatoriaus amžių. Turėkite omenyje, kad operatorius arba naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar netikėtus įvykius, įvykius kitiems žmonėms, gyvūnams ar jų turtui. Saugokite gaminį nuo per didelės drėgmės, dulkių, purvo ar korozyvių garų. Ant mašinos nemontuokite įrangos ar priedų, kurių nenumatė arba nepatvirtino gamintojas. Niekada nebandykite modifikuoti gaminio. Neleistini pakeitimai ar priedai gali sukelti rimtų kūno sužalojimų arba operatoriaus ar kitų asmenų mirtį. Kreipkitės į savo įgaliotąjį platintoją dėl išmontavimo ir techninės priežiūros, kurių šiame vadove neaprašyta. Jei kas nors sulūžytų arba įvyktų nelaimingas atsitikimas dirbant, nedelsdami išjunkite mašiną ir nuneškite ją, kad išvengtumėte tolesnių pažeidimų. Jei į mašiną pateko svetimkūnis, nedelsdami ją sustabdykite, patikrinkite, ar nepažeista, ir prieš vėl paleisdami pataisykite.

### APSAUGINĖ ĮRANGA

Naudodami įrenginį įsitikinkite, kad naudojate tinkamas ir sertifikuotas apsaugos priemones. Visada dėvėkite jūdėsių netrukdančius drabužius, apsaugines pirštines, akinius, respiratorių su purškauke, ausų apsaugas ir apsauginius batus nuo kirkimo neslystančiais padais. Niekada nedėvėkite šalikų, vėrinių, kabančių ar besiplečiančių priedų ir drabužių, kurie gali įstrigti mašinoje. Suriškite plaukus, jei jie ilgi.

### GAISRO IR NUDEGIMO PAVOJUS

Dėl elektros įrangos veikimo sutrikimų gali atsirasti kibirkščių, kurios gali uždegti degias medžiagas.

Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir tvarkinga, ir nenaudokite mašinos šalia degių medžiagų. Kilus gaisrui, naudokite tinkamą gesintuvą. Žinokite, kad medienos dulkės gali užsidegti arba sprogti. Visada laikykite mašiną toliau nuo ugnies ir kibirkščių šaltinių. Nerūkykite šalia mašinos.

### KATEGORIJS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

#### SAUGI EKSPLOATACIJA

Visos mašinos valdymo svirtys turi lengvai judėti iš vienos padėties į kitą ir nereikės veržti. Elektros laidai, ypač pagrindinio kištuko kabelis, turi būti nepriekaištingos būklės, kad būtų išvengta

kibirkščių susidarymo arba elektros smūgio pavojaus. Rankenos ir apsaugos įtaisai turi būti švarūs ir sausi, taip pat patikimai pritvirtinti prie mašinos. Įsitikinkite, kad pjaustytuvai yra originalios dalys, tinkamo tipo ir dydžio, taip pat švarūs, aštrūs ir geros būklės, kad išvengtumėte mašinos gedimo ar sužeidimų. Venkite perkrauti mašiną. Elektros tiekimo įtampa ir dažnis turi atitikti mašinos specifikacijas. Įsitikinkite, kad mašinos jungiklis yra išjungtas, kai jį prijungiate, kad išvengtumėte netyčinio paleidimo rizikos. Prieš naudodami mašiną, išimkite visus raktus ir veržliarakčius.

Įsitikinkite, kad sustabdėte mašiną ir ištraukėte kištuką iš elektros tinklo:

- ▶ Montuojant arba nuimant priedus ir įrankius.
- ▶ Kai paliekate mašiną be priežiūros.
- ▶ Valymo ar priežiūros metu.
- ▶ Prieš transportuojant ar sandėliuojant.

Jei mašina sugenda arba užstringa, nedelsdami išjunkite aparatą ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Jei reikia, įgaliotajame techninės priežiūros centre mašinos negalima vėl paleisti, jei strigtis nepašalinta arba gedimas nepataisytas.

Be to, dirbdami būtinai laikykitės šių saugos taisyklių:

- ▶ Nenaudokite šio įrenginio kaip bendro naudojimo dulkių siurblio.
- ▶ Nenaudokite šios mašinos dirbtuvių grindų šiukšlių (akmenų, metalo, popieriaus ir kt.) valymui.
- ▶ Laikykite daletį filtrą švarų. Patikrinkite techninę priežiūrą, kad gautumėte atitinkamas instrukcijas.

### ELEKTROS PAVOJUS

Įsitikinkite, kad mašinos elektros laidai ir maitinimo kištukas, prie kurio jis prijungtas, yra geros būklės ir nenusidėvėję. Niekada nenaudokite sugadintoms mašinos arba mašinos su pažeistais arba susidėvėjusiais elektros laidais ir kištukais. Nelaikykite mašinos ir elektros laidų drėgnoje aplinkoje ir niekada nelieskite, kai jie šlapi. Naudokite kištukinį laidą su žemimo kontaktu.

Nenaudokite laido kištuko ištraukimui iš lizdo.

Kad nepažeistumėte maitinimo kabelio, maitinimo laidą visada traukite toliau nuo mašinos galinės dalies ir saugokite nuo karščio, alyvos ir aštrių daiktų.

Jei mašiną ketinate naudoti lauke, naudokite tik ilginamuosius laidus, skirtus naudoti lauke.

Žinokite, kad sausose vietose orui judėjimas per mašiną gali generuoti statinę elektrą. Pati mašina bus įžeminta per elektros tiekimą, tačiau izoliuoti daiktai (stovas, žarna ir kt.), kurie yra izoliuoti nuo žemės (stovi ant guminių kojų, kabo ore ir pan.), gali kelti pavojų. Rekomenduojama viską sujungti elektra, kad išvengtumėte statinės elektros pavojaus.

### SUKIANČIŲ DALIŲ PAVOJUS

Besisukančios dalys gali rimtai sužeidžiamos. Venkite liestis su besisukančiomis dalimis, kai jos vis dar sukasi, ir pasirūpinkite, kad viskas, kas gali būti įstrigtis veikiančiame įrenginyje, pvz., palaidi plaukai ir drabužiai, būtų atokiau. Dirbdami su mašina laikykite rankas toliau nuo apdirbimo zonos.

Dirbinės dalys ir įrankiai gali susižaloti ir susižaloti bei sugadinti turtą. Įsitikinkite, kad mašina ir

įrankiai visada yra geros būklės.

Mašinos siurbimo jėgą sukuria didelio greičio ventiliatorius, kuris veikiant gali būti pavojingas. Periodiškai tikrinkite, ar mašinos įvadas neužsikimšęs, tačiau įsitikinkite, kad mašina iš pradžių atjungta nuo elektros tinklo ir ar visiškai sustojo ventiliatorius.

### TRIUŠMO IR VIBRACIJA PAVOJUS

Šiose instrukcijose nurodyti triukšmo lygiai yra didžiausi mašinos naudojimo lygiai. Nepakankama priežiūra turi didelę įtaką vibracijos ir triukšmo emisijai. Vadinas, būtina imtis prevencinių priemonių, kad būtų pašalinta galima žala dėl didelio triukšmo ir vibracijos įtempimo. Gerai priežiūreikite mašiną, mūvėkite ausų apsaugos priemones, antivibracines pirštines ir dirbdami darykite pertraukas.

### PAVOJAI DARBO ZONOJE

Krupščiai apžiūrėkite visą darbo zoną ir naudokite grėblį arba kiemo šepetį, kad rankiniu būdu atlaisvintumėte šiukšles ir pašalintumėte viską, kas gali būti jums pavojingas šaltinis arba sugadinanti mašiną. Laikykite darbo vietą švarią ir tvarkingą. Nenaudokite mašinos drėgnoje aplinkoje arba kai pati mašina šlapia. Laikykite mašiną toliau nuo degių medžiagų. Patikrinkite, ar mašinos veikimo zonoje nėra pašalinių asmenų, gyvūnų ar daiktų, kurie galėtų būti pažeisti.

Dirbkite tik gerai vėdinamose patalpose. Skiedros ir pjūvenos gali kelti pavojų sveikatai įkvėpus arba patekusios į akis. Dirbdami su tokiomis medžiagomis visada dėvėkite tinkamą puskaukės respiratorių ir apsauginius akinius bei naudokite dulkių nusiurbimo įtaisą.

Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant tinkamam dirbtiniam apšvietimui, esant geram matomumui. Stenkitės nekelti triukšmo, naudodami šį įrenginį tik tinkamu paros metu.

Užimkite tvirtą ir gerai subalansuotą poziciją. Jei įmanoma, nedirbkite ant šlapios, slidžios žemės arba bet koku atveju nelygioje ar stačioje vietoje, kuri negarantuoja operatoriui stabilumo.

Nenaudojamus įrankius reikia laikyti sausoje ir saugioje vietoje, atokiau nuo veikiančios mašinos ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### LIKUSI PAVOJAI

Mašina buvo pagaminta naudojant šiuolaikines technologijas ir laikantis pripažintų saugos taisyklių. Net ir įgyvendinus visas saugos priemones, gali kilti tam tikrų pavojų, kurie dar nėra akivaizdūs. Operatorius turi vadovautis sveiku protu ir imtis būtinų atsargumo priemonių, kad išvengtų rizikos dėl likusių pavojų.

## PRODUKTO SPECIFIKACIJOS

### PASKIRTIS

Ši mašina suprojektuota ir pagaminta medienos dulkelms ir drožlėms arba panašioms medžiagoms, pvz., medienos apdirbimui, siurbti. Ji nėra skirtas intensyviai komerciniam naudojimui.

Bet koks kitas naudojimas, kuris skiriasi nuo

pirmiau minėtų, gali būti pavojingas, pakenkti žmonėms ir (arba) sugadinti daiktus ir pačią mašiną.

### NETINKAMAS NAUDOJIMAS

Mašinos negalima apdirbti pavojingų medžiagų, pvz., susikaupusių degių ar sprogusių gaminių, akmenų, metalo ir bet kokių kitų objektų, kurie gali būti pavojingi pačiai mašinai, taip pat operatoriui, pašaliniams asmenims, gyvūnams ar turtui.

Kiti netinkamo naudojimo pavyzdžiai gali apimti, bet tuo neapsiribojant, mašinos veikimą:

- Be originalių gamintojo pateiktų priedų.
- Su originaliais priedais, bet ne pagal instrukcijas.
- Be originalių atsarginių dalių.
- Su neleistiniais pakeitimais.

### PASTABA:

Pagal galiojančius gaminio atsakomybės įstatymus, įrenginio gamintojas neprisiima atsakomybės už gaminio žalą ar gaminio sukeltus pažeidimus, atsiradusius dėl:

- Netinkamai elgiantis, nesilaikytą naudojimo instrukcijų.
- Remontą atlieka trečiosios šalys, o ne įgalioti techninės priežiūros specialistai.
- Neoriginalių atsarginių dalių montavimas.
- Naudojimas ne pagal paskirtį.
- Elektros sistemos gedimas dėl mašinos galios, neatitinkančio elektros ir VDE bei DIN taisyklių.

TECHNINIAI DUOMENYS		
Straipsnio numeris	45 995	
Modelis	DC 50 PLUS	
Nominali įtampa	V	230-240
Vardinis dažnis	Hz	50
Galia	W	1.200
Ventiliatoriaus skersmuo	mm	130
Slėgis	Pa	2.500
Oro srautas	m <sup>3</sup> /hr	183
Konteinerio tūris	L	50
Mikronų reitingas		0,5
Siurbimo žarnos skersmuo	mm	100
Kabelis (VDE)	m	5
Matmenys (l x P x A)	mm	420 x 420 x 730
Grynas svoris	kg	10,5

### IDENTIFIKACIJA (1-3 PAV.)

1. Nešiojimo rankena
2. Greito atsegimo dirželis
3. Įvadas
4. Pagrindinis korpusas
5. Mikronų popierinio maišelio filtras

6. Kasetinis filtras
7. Įjungimo-išjungimo jungiklis

## OPERACIJA

### ĮRENGINIO PARUOŠIMAS

Išpakavimas ir surinkimas turi būti atliekamas ant lygaus ir stabilaus paviršiaus, turint pakankamai vietos mašinai ir jos pakuotėms perkelti, visada naudojant tinkamą įrangą. Mašina pilnai surinkta iš gamyklos. Naudodami žarnos spaustuką, prie įleidimo angos naudokite vieną iš gamintojo rekomenduojamų žarnų arba adapterių.

#### PASTABA:

Sumontuotas elektros variklis yra pilnai prijungtas ir paruoštas darbui. Kliento prijungimas prie maitinimo sistemos ir bet kokie galimi naudojami ilginamieji laidai turi atitikti vietinius teisės aktus. Reguliariai tikrinkite elektros prijungimo laidus, ar nepažeisti. Tikrindami įsitikinkite, kad laidas atjungtas nuo elektros tinklo. Elektros prijungimo kabeliai turi atitikti jūsų šalyje galiojančius teisės aktus.

#### ĮSPĖJIMAS:

Mašiną junkite tik prie lizdo su tinkamai sumontuotu žemimo kontaktu.

### ĮRENGINIO VALDYMAS

#### ĮSPĖJIMAS:

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, turite jį visiškai surinkti.

#### Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite šiuos dalykus:

- ▶ Tinkamas ON / OFF jungiklio veikimas.
- ▶ Prieš prijungdami įrangą prie elektros tinklo, įsitikinkite, kad duomenų lentelėje nurodyti duomenys sutampa su elektros tinklo duomenimis.

ON/OFF jungiklis (3.7 pav.) yra ant pagrindinio mašinos korpuso. Norėdami įjungti mašiną, paspauskite žalią mygtuką „I“. Paspauskite raudoną mygtuką „0“, kad išjungtumėte mašiną.

## PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

### ĮSPĖJIMAS:

Savo saugumo sumetimais prieš bet kokius grėžimo preso priežiūros darbus išjunkite jungiklį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.

Laikykite savo prietaisą švarų. Po ilgesnio naudojimo, rekomenduojama, kad mašiną patikrintų įgaliotasis atstovas. Elektros įrangos prijungimą ir remontą gali atlikti tik elektrikas.

## PRIEŽIŪROS GRAFIKAS

Daiktai		Dažnis			
		Prieš kiekvieną naudojimą	Kiekvieną dieną	Kiekvieną savaitę	Kiekvieną mėnesį
Pilnas vienetas	Apžiūra	✓			
Surinkimo būgnas	Tuščia		✓		
Įėjimas ir išėjimas	Patikrinkite ir išvalykite			✓	
Įleidimo žarnos	Patikrinti			✓*	
Variklis	Patikrinkite ir išvalykite			✓	
Vakuuminis ekstraktorių	Švarus				✓
Patikrinti	Patikrinti	✓*			

\* Kabelis ir kištukas

### FILTRŲ KEITIMAS:

1. Atlaisvinkite greito atsegimo dirželį ir nuleiskite jį žemyn (4 pav.).
2. Pakelkite variklio bloką nuo pagrindinio korpuso (5 pav.).
3. Iš variklio mazgo išimkite mikronų maišelį ir filtrą (6 pav.).
4. Iš mikronų maišelio išimkite kasetės filtrą (7 pav.) ir išvalykite kasetę „M“ klasės dulkių siurbliu. Patikrinkite kasetės būklę, ar nėra pažeidimo požymių, ir, jei reikia, pakeiskite.
5. Įdėkite kasetės filtrą į naują mikronų popierinį maišelį ir įkiškite popierių į kasetės filtrą (8 pav.).
6. Pakeiskite filtro mazgą ant variklio korpuso (9 pav.).
7. Nuleiskite variklio agregatą žemyn į pagrindinį korpusą ir perstatykite dirželį, užfiksuodami jį (10 pav.).

### MAITINIMO LAIDAS

Kad išvengtumėte smūgio ar gaisro pavojaus, jei maitinimo laidas yra slėkinis, perpjautas arba kokiu nors būdu pažeistas, nedelsdami pakeiskite jį.

### Sugedę elektros prijungimo laidai:

Elektros prijungimo kabeliai dažnai pažeidžia izoliaciją. Galimos priežastys yra šios:

1. Perforavimo taškai, kai jungiamieji laidai yra nuvesti per langų ar durų tarpus.
2. Sulenkimai, atsiradę dėl netinkamo prijungimo kabelio pritvirtinimo arba klojimo.
3. Įpjovimai, atsiradę perbėgus jungiamąjį laidą.
4. Izoliacijos pažeidimas, atsiradęs dėl jėgos

ištraukimo iš sieninio lizdo.

5. Įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių sugedusių elektros jungčių kabelių naudoti negalima, nes dėl izoliacijos pažeidimo jie yra itin pavojingi.

## TEPIMAS

Periodiškai sutepkite judančias dalis. Netepkite variklio alyva.

## VALYMAS

Nedidelį minkštą šepetėlį valykite įrenginio išorę. Nenaudokite stiprių ploviklių. Buitiniai valikliai, kurių sudėtyje yra aromatinių aliejų, pvz., pušų ir citrinų, ir tirpiklių, tokių kaip žibalas, gali pažeisti plastikinį korpusą arba rankeną. Drėgmę nuvalykite minkšta šluoste. Jei reikia, atitinkamu dulkių siurbliu pašalinkite dulkes, nešvarumus ir apdirbimo likučius.

## SANDĖLIAVIMAS

### ĮSPĖJIMAS:

Išjunkite jungiklį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio lizdo, kad galėtumėte laikyti mašiną. Laikykite įrenginį tik sausose ir gerai vėdinamose patalpose.

Jei įrenginys bus saugomas ilgesnį laiką, naudokite šią saugojimo procedūrą:

1. Kruopščiai išvalykite įrenginį ir patikrinkite, ar nėra palaidų ar pažeistų dalių. Pataisykite arba pakeiskite pažeistas dalis ir priveržkite atsilaisvintus varžtus, veržles arba varžtus.
2. Jei reikia, sutepkite ir patepkite tepalu.
3. Laikykite įrenginį originalioje pakuotėje.

## APLINKOS APSAUGA

Perdirbkite žaliavas, o ne išmeskite kaip atliekas. Mašina, priedai ir pakuotės turi būti rūšiuojamos, kad būtų galima perdirbti aplinkai nekenksmingą. Plastikiniai komponentai yra paženklinti, kad juos būtų galima perdirbti.

Šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, laikantis atitinkamų teisės aktų, reglamentuojančių elektros ir elektroninės įrangos atliekas. Šį gaminį reikia išmesti į tam skirtą surinkimo punktą. Tai gali įvykti, pavyzdžiui, atiduodant jį į įgaliotą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą. Netinkamas įrangos atliekų tvarkymas gali turėti neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurios dažnai būna elektros ir elektroninėje įrangoje. Tinkamai išmesdami šį gaminį taip pat prisidedate prie efektyvaus gamtos išteklių naudojimo.

Informaciją apie įrangos atliekų surinkimo vietas galite gauti iš savo savivaldybės administracijos, valstybinės atliekų šalinimo institucijos, įgaliotos elektros ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo įstaigos arba atliekų išvežimo įmonės.

## GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama garantija pagal teisinius / konkrečios šalies reglamentus, kurie galioja nuo pir-

mo naudotojo įsigijimo datos. Garantija netaikoma žalai, atsiradusioms dėl normalaus nusidėvėjimo, perkrovos ar netinkamo naudojimo. Jei turite pretenzijų, visiškai surinktą mašiną nusiųskite pardavėjui arba oficialiam aptarnavimo centrui.

EN	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards. Production year and serial number are on the product. The relative technical file is at the below address.	
	DUST COLLECTOR			
	MODEL	Article number		
FR	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes. L'année de production et le numéro de série figurent sur le produit. Le dossier technique correspondant est à l'adresse ci-dessous.	
	COLLECTEUR DE POUSSIÈRE			
	MODÈLE	Numéro de l'article		
IT	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ		Dichiaro sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme. Anno di produzione e numero di serie sono sul prodotto. La relativa scheda tecnica è al seguente indirizzo.	
	ESTRATTORE DI POLVERE			
	MODELLO	Codice prodotto		
EL	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ ΣΥΛΛΕΚΤΗΣ ΣΚΟΝΗΣ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα. Το έτος παραγωγής και ο σειριακός αριθμός αναγράφονται στο προϊόν. Ο τεχνικός φάκελος είναι στην παρακάτω διεύθυνση.	
	ΜΟΝΤΕΛΟ			
		Κωδικός προϊόντος		
SR	CE IZJAVA O USAGLAŠENOSTI		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi poštjuju sve važeće odredbe dole navedenih direktiva i da su takođe u skladu sa sledećim standardima. Proizvodna godina i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnološka datoteka je na donje adrese.	
	SKUPLJAČ PRAŠINE			
	MODEL	Broj predmeta		
HR	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa sljedećim standardima. Godina proizvodnje i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnička datoteka nalazi se na donjoj adresi.	
	SAKUPLJAČ PRAŠINE			
	MODEL	Broj artikla		
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fișierul tehnic relativ se află la adresa de mai jos.	
	COLECTOR DE PRAF			
	MODEL	Număr articol		
HU	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT		Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is. A gyártási év és a sorozatszám a terméken található. A relatív műszaki fájl az alábbi címen található.	
	PORGYŰJTŐ			
	MODELL	Cikk szám		
LT	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA		Mes, prisimdamis visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus. Gamybės metai ir serijos numeris yra ant gaminio. Santykinis technologinis failas yra žemiau nurodytu adresu.	
	DULKIŲ SIURBIMO ĮRENGINYS			
	MODELIS	Straipsnis Numeris		
	DC 50 PLUS	45 995	2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013 EN 62233:2008

Aimilios G. Theodorou  
Electrical Engineer,  
Safety Officer



28/9/2022  
FF GROUP TOOL INDUSTRIES,  
19300 Aspropyrgos-Greece.

**FF GROUP  
TOOL  
INDUSTRIES**  
9,5km  
Attiki Odos,  
Aspropyrgos  
19300, Athens,  
Greece  
Tel. +30 210 55  
98 400







**FF GROUP TOOL INDUSTRIES**



**9,5 Km Attiki Odos, Aspropyrgos**

**19300, Athens, Greece**



**+30 210 55 98 400**



**info@ffgroup-toolindustries.com**



**www.ffgroup-tools.com**